Outwell
explore the outdoors

INSTRUCTION MANUAL

ECOCOOL 24L/35L - 12V/230V

Model: 590240, ECOcool Slate Grey 24 12V/230V
Model: 590241, ECOcool Slate Grey 35 12V/230V



UK · DE · DK · FR · NL · CZ · NO · SE · PL · IT · ES

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation. Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Please observe the following safety instructions.

1 NOTES ON USING THE INSTRUCTION MANUAL
The following symbols are used in this operating manual:

DANGER!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.

NOTE
Supplementary information for operating the device.

➤ Action: This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
✓ This symbol describes the result of an action.
fig. ① 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

Please observe the following safety instructions.

UK: INSTRUCTION MANUAL

2 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 General safety

DANGER!

- On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons whose physical sensory or mental capacities prevent them from using this device safely should not operate it without the supervision of a responsible adult.
- **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children 3 to 8 years old are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

CAUTION!

- Disconnect the device from the mains
  – before cleaning and maintenance
  – after use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE!

- Only connect the device as follows:
  – With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter)
  – Or with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device. If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

2.2 Operating the device safely

DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.
- When positioning the appliance ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket -outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heatsources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).

- **Danger of overheating!** Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.



3 INTENDED USE

The appliance shall not be exposed to rain.
The cooling device is suitable for cooling foodstuffs.
The device is also able to heat using the additional heating feature.
The device is designed for use with:
- a DC vehicle electrics socket of a car (such as a cigarette lighter), boat or caravan (see voltage specification on the type plate)
- a 230 V AC mains supply

The appliance is intended for camping use.

CAUTION! Health hazard!



If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

4 TECHNICAL DESCRIPTION

The cooler is portable. It can cool items and keep them cool or heat items and keep them warm (with the additional heating feature) to max. 65 °C. Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

4.1 Optional accessories

The device is available in different versions. The version you bought may have the following additional features:

Heating

The contents of your cooler can be warmed or kept warm to max. 65 °C.

Priority circuit

Models with a priority circuit have an integrated mains adapter. The device switches automatically to mains operation when it is connected to a 230 V AC mains supply even if the DC connection cable is still connected.

4.2 Antibacterial effect

This product has been treated with a biocidal product (Silver-zinc-aluminum-boron phosphate-glass), which has an antibacterial effect.

5 OPERATION

CAUTION! To avoid contamination of food.



- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTE



- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance".
- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

5.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.
- Remove individual drinks bottles through the bottle hatch, if present.
- Opening the lid for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

5.2 Using the cooler

NOTICE! Risk of damage



- Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling or heating (with the additional heating feature) to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooler is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.

NOTE For coolers with fold in handles



➤ **Place the cooler on a firm base.**

Connection cable plug



DC



AC

Coolers without the additional heating feature

➤ Connect the corresponding cable (see figure) to the required voltage.
✓ The cooler starts cooling the interior.
➤ To switch off the cooler, disconnect the plug.

Coolers with the additional heating feature

➤ Connect the corresponding cable (see figure) to the required voltage.
➤ For fast cool down switch to MAX on the cool box. Please be aware that doing so you will not run on ECO mode. We advice that the ECO function is primarily used.
➤ Push the switch on the control panel to HOT or COLD to switch the cooler on.
✓ The indicators on the control panel show you the operating mode:

Operating display	Operating mode
Red	Heating
Green	Cooling

✓ The cooler starts cooling/heating the interior.
➤ To switch off the cooler,
– slide the switch to the OFF position,
– disconnect the plug.

If this coolbox runs on 12V Eco mode is not possible. If it runs on 230V both Max and Eco mode is possible.

5.3 Connecting to the cigarette lighter

If you connect the cooler to the cigarette lighter, remember that the ignition must be turned on to supply it with power.

Replacing the DC plug fuse (12V)

- Unplug the cable from the 12V socket and cooler.
- Turn the plastic cap anticlockwise. Remove plastic and metal cap. Replace fuse with a new one that has the same rating (T6,3A/250V)
- Re-assemble the plug in the reverse order.

Replacing the AC plug fuse (220-240V)

- Unplug the cabel from the mains socket and the cooler.
- Unscrew the large screw in the centre of the plug. Remove back cover. Replace fuse with a new one that has the same rating (BS 1362 /3A)
- Re-assemble the plug in the reverse order.

6 CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING!

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.

NOTICE! Risk of damage

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

➤ Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

7 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your device is not working (plug is inserted)	There is no voltage flowing from the DC socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
When operating from the DC socket (cigarette lighter): The ignition is on and the cooler is not working.	The fuse of the DC plug is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the DC socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse of the DC plug with one of the same rating.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

8 DISPOSAL

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the device.
Remove cables, lid with eletric engine, body and handle and dispose according to local regulations, ask your local recycling centre for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 TECHNICAL DATA

We strive to have spare parts available for up to 10 years.
For more information please see www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Power:	12V ⎓ DC	Cold Mode:	48W
		Hot Mode:	45W
Power:	220-240V ~50Hz-AC	Cold Mode:	53W
		Hot Mode:	48W
Climate Class:	N		
Total Volume:	24L		
Pantry Compartment Volume:	24L		
Energy Consumption of E16:	0.007 kWh/24h		
Energy Consumption of E32:	0.387 kWh/24h		
Annual Energy Consumpion:	76 kWh/a		
Insulation blowing gas:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX **BATCH NUMBER: mmyyXXXX**

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590241 EC-1335

Power:	12V ⎓ DC	Cold Mode:	48W
		Hot Mode:	45W
Power:	220-240V ~ 50Hz-AC	Cold Mode:	55W
		Hot Mode:	50W
Climate Class:	N		
Total Volume:	35L		
Pantry Compartment Volume:	35L		
Energy Consumption of E16:	0.009 kWh/24h		
Energy Consumption of E32:	0.392 kWh/24h		
Annual Energy Consumpion:	76 kWh/a		
Insulation blowing gas:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX **BATCH NUMBER: mmyyXXXX**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

1 HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER ANLEITUNG

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ Handlung: Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.
Abb. ① 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3".

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Allgemeine Sicherheit

GEFAHR!



- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.

WARNUNG!



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte ein- und ausladen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

VORSICHT!



- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

ACHTUNG!



- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
  – mit dem DC-Anschlusskabel an die DC-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
  – oder mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild
- mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit entflammbarem Treibmittel in diesem Gerät auf.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdocke angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdocke angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

GEFAHR!



- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Geräts.

VORSICHT!



- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und
- Stecker trocken sind.

ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Überhitzungsgefahr! Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.
Mit der Zusatzausstattung „Wärmen" kann das Gerät auch wärmen.
Das Gerät ist ausgelegt für den Betrieb an:

- einer DC-Bordnetzsteckdose eines Autos (z. B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils (siehe Spannungsangabe auf dem Typenschild)
- an einem 230-V-Wechselstromnetz

Das Gerät ist für den Campinggebrauch bestimmt.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

- Falls Sie Medikamente kühlen wollen, prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

4 TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet. Es kann Waren abkühlen bzw. kühl halten oder (bei Zusatzausstattung „Wärmen") auf max. 65 °C erwärmen bzw. warm halten. Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

4.1 Mögliche Zusatzausstattung

Dieses Gerät ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Die von Ihnen erworbene Ausführung kann daher folgende Zusatzausstattungen haben:

Wärmen

Der Inhalt Ihres Kühlgerätes kann auf max. 65 °C erwärmt bzw. warm gehalten werden.

Vorrangschaltung

Geräte mit Vorrangschaltung haben ein integriertes Netzteil. Dadurch wird automatisch auf Netzbetrieb umgeschaltet, wenn das Gerät an einem 230-V-Wechselstromnetz angeschlossen ist, auch wenn das DC-Anschlusskabel noch angeschlossen ist.

4.2 Antibakterielle Wirkung

Dieses Produkt wurde mit einem Biozid behandelt (Silber-Zink-Aluminium-Bor-Phosphat-Glas), das eine antibakterielle Wirkung hat.

5 OPERATION

VORSICHT!
Um die Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeignetenBehältern eingelagert werden.

HINWEIS

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege" auf Seite 13).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

5.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühlhalten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Längeres Öffnen des Deckels kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, und zugängliche Abflusssysteme.
- Wenn das Kühlgerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen Sie es, trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.

5.2 KÜHLGERÄT VERWENDEN

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder (bei Zusatzausstattung „Wärmen") erwärmt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

HINWEIS für Kühlgeräte mit umlegbarem Griff

Wenn der Griff nach hinten umgelegt ist oder das Kühlgerät getragen wird, ist der Deckel verschlossen. Sie können den Deckel nur öffnen, wenn der Griff nach vorne umgelegt ist.

➤ Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.

Stecker der Anschlusskabel



DC **AC**

Kühlgerät ohne Zusatzausstattung „Wärmen"

➤ Schließen Sie das entsprechende Anschlusskabel (siehe Abbildung) an die gewünschte Spannung an.
➤ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.
✓ Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie den Anschlussstecker heraus. Kühlgerät mit Zusatzausstattung „Wärmen"
➤ Schließen Sie das entsprechende Anschlusskabel (siehe Abbildung) an die gewünschte Spannung an.

Kühlgerät mit Zusatzausstattung „Wärmen“

➤ Schließen Sie das entsprechende Anschlusskabel (siehe Abbildung) an die gewünschte Spannung an.
➤ Zum schnellen Kühlen schalten Sie die Kühlbox auf MAX. Seien Sie sich aber bitte darüber im Klaren, dass Sie dann nicht im ECO-Modus sind, den wir für normalen Gebrauch empfehlen.
➤ Schieben Sie den Schalter am Bedienpanel in die Position „HOT“ (Wärmen) oder „COLD“ (Kühlen), um das Kühlgerät einzuschalten.
✓ Die Betriebsanzeigen auf dem Bedienpanel zeigen Ihnen den Betriebsmodus an:

Betriebsanzeige	**Betriebsmodus**
Rot	Wärmen
Grün	Kühlen

✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen bzw. Aufwärmen des Innenraums.
➤ Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen,
– bringen Sie den Schalter in die Position „OFF“,
– ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

Wenn dieses Kühlbox auf 12V läuft, ist der Eco-Modus nicht möglich, nur wenn sie auf 230V läuft ist sowohl der Max- und Eco-Modus möglich.

5.3 An Zigarettenanzünder anschließen

HINWEIS

Wenn Sie das Kühlgerät an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

Auswechseln der Sicherung des DC-Steckers (12V)
- Ziehen Sie das Kabel aus der 12-V-Steckdose und der Kühlbox.
- Drehen Sie die Kunststoffkappe gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie die Kunststoff- und Metallkappe und ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue mit dem gleichen Nennwert (T6,3A/250V).
- Setzen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

Auswechseln der Sicherung des AC-Steckers (220-240V)
- Ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose und aus dem Kühlgerät.
- Schrauben Sie die große Schraube in der Mitte des Steckers heraus. Entfernen Sie die hintere Abdeckung.
- Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue mit dem gleichen Nennwert (BS 1362 /3A).
- Setzen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

6 REINIGUNG UND PFLEGE

WARNUNG!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!
- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

7 STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	**Mögliche Ursache**	**Lösungsvorschlag**
Ihr Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der DC-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Die Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der DC-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht.	Die Fassung der DCSteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlgerätstecker in der DC-Steckdosenfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig ' zusammengebaut.
	Die Sicherung des DC-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung des DC-Steckers durch eine gleichwertige Sicherung aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der DC-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die (usually 15 A). Please refer to the Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).

8 ENTSORGUNG

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten.
Entfernen Sie die Kabel, den Deckel mit dem Elektromotor, das Gehäuse und den Griff und entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften. Erkundigen Sie sich bei Ihrem örtlichen Recyclingzentrum, wie Sie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften tun können.

9 TECHNISCHE DATEN

Wir bemühen uns, Ersatzteile für bis zu 10 Jahre bereitzuhalten.
Weitere Informationen finden Sie unter www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Modell: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Betriebsspannung:	12V ⎓ DC	Kühlmodus:	48W
		Wärmemodus:	45W
Betriebsspannung:	220-240V ~50Hz-AC	Kühlmodus:	53W
		Wärmemodus:	48W
Klimaklasse:	N		
Gesamtvolumen:	24L		
Energieverbrauch der E16:	24L		
Energieverbrauch der E32:	0.007 kWh/24h		
Energy Consumption of E32:	0.387 kWh/24h		
Jährlicher Energieverbrauch:	76 kWh/a		
Isolierblasgas:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Modell: ECOcool 590241 EC-1335

Betriebsspannung:	12V ⎓ DC	Kühlmodus:	48W
		Wärmemodus:	45W
Betriebsspannung:	220-240V ~ 50Hz-AC	Kühlmodus:	55W
		Wärmemodus:	50W
Klimaklasse:	N		
Gesamtvolumen:	35L		
Energieverbrauch der E16:	35L		
Energieverbrauch der E32:	0.009 kWh/24h		
Energy Consumption of E32:	0.392 kWh/24h		
Jährlicher Energieverbrauch:	76 kWh/a		
Isolierblasgas:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet. Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af ukorrekt brug eller forkert betjening. Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder
for levering.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

1 HENVISNINGER VEDR. BRUG AF VEJLEDNINGEN

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



FARE!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.



ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse apparatets funktion.



BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af apparatet.

➤ Handling: Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.
✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.
fig. ① 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3".

2 SIKKERHEDSHENVISNINGER

2.1 Generel sikkerhed

FARE!



- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.

ADVARSEL!



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn mellem 3-8 år må gerne tage ting ud og ind af kølebokse.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, eller dennes kundeservice

FORSIGTIG!



- Afbryd apparatet fra nettet
  – før rengøring og vedligeholdelse
  – efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

VIGTIG!



- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
  – Til en DC-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettænder) med DC-tilslutningskablet
  – Eller til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Eksplosive stoffer som fx aerosoldåser med brandbart drivmiddel må ikke opbevares i denne køleboks
- Tag aldrig stikket ud af kontakten ved kun at trække i ledningen.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

FARE!



- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.
- Når køleboksen placeres, skal det sikres, at ledningen ikke er i klemme eller beskadiget.
- Undgå at placere forlængerledninger med flere stik eller bærbare strømforsyninger på bagsiden af apparatet.

FORSIGTIG!



- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

VIGTIGT!

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Fare for overophedning!
- Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 KORREKT BRUG

Køleapparatet egner sig til at afkøle levnedsmidler. Med ekstraudstyret „opvarmning" kan apparatet også opvarme. Apparatet er beregnet til tilslutning til:
- en DC-stikdåse i ledningsnettet i en bil (f.eks. cigarettænder), båd eller autocamper (se spændingsangivelsen på typeskiltet)
- et 230 V-vekselstrømnet.

Køleboksen er beregnet til campingbrug

FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

4 TEKNISK BESKRIVELSE

Køleapparatet er egnet til mobil anvendelse. Den kan afkøle varer eller holde dem kolde eller (med ekstraudstyret „opvarmning") opvarme dem til maks. 65 °C eller holde dem varme. Kølesystemet er en slidfri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

4.1 Ekstraudstyr

Dette apparat kan bestilles i forskellige udførelser. Udførelsen, som du erhverver, kan derfor have følgende ekstraudstyr:

Opvarmning

Indholdet af køleapparatet kan opvarmes til maks. 65 °C eller holdes varmt.

Prioritetskobling

Apparater med prioritetskobling har en integreret netdel. Dermed skiftes automatisk til netdrift, når apparatet er tilsluttet til et 230 V-vekselstrømnet, selv om DC-tilslutningskablet stadig er tilsluttet.

4.2 Antibakteriel virkning

Dette produkt er behandlet med et biocidholdigt produkt (sølv-zink-aluminium-bor-fosfat-glas), som har en antibakteriel virkning.

5 BETJENING

ADVARSEL! Undgå forurening af fødevarer.

- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

BEMÆRK

- Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse" på 19).
- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. med en tør klud.

5.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.
- Tag drikkeflasker enkeltvis ud gennem flaskelugen, hvis den findes.
- Hvis låget er åbent i længere tid ad gangen, kan temperaturen inde i boksen stige betydeligt.
- Rengør jævnligt de områder, der er i kontakt med fødevarer og de afløbssystemer, man kan komme til.
- Hvis køleboksen står tom i længere tid, skal den slukkes, afrimes, rengøres, tørres og låget skal stå åbent, for at undgå mugdannelse inde i boksen.

5.2 Anvendelse af køleapparatet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles eller opvarmes (med ekstraudstyret „opvarming") til den valgte temperatur.
- Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.
- Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.

BEMÆRK for køleapparater med vipbart greb

➤ **Stil køleapparatet på et fast underlag.**

Tilslutningskablernes stik



DC



AC

Køleapparat uden ekstraudstyret „opvarmning"

➤ Tilslut det pågældende tilslutningskabel (se figur) til den ønskede spænding.
✓ Køleapparatet starter med at køle det indvendige rum.
➤ Når du tager køleapparatet ud af drift, skal du trække tilslutningsstikket ud.

Køleapparat med ekstraudstyret „opvarmning“
➤ Tilslut det pågældende tilslutningskabel (se figur) til den ønskede spænding.
➤ For hurtig nedkøling skift til MAX på køleboksen. Venligst notér at ved at gøre dette kører boksen ikke på ECO mode. Vi anbefaler, at ECO funktionen primært anvendes.
➤ Skub kontakten på betjeningspanelet til positionen „HOT“ (opvarmning) eller „COLD“ (afkøling) for at tænde køleapparatet.
✓ Driftsindikatorerne på betjeningspanelet viser driftsmodusen:

Driftsindikator	Driftsmodus
Rød	Opvarmning
Grøn	Afkøling

✓ Køleapparatet starter med at køle eller at opvarme det indvendige rum.
➤ Når du tager køleapparatet ud af drift,
– skal kontakten stilles på positionen „OFF“
– og tilslutningsstikket trækkes ud.

Kører denne køleboks på 12V er Eco mode ikke muligt. På 230V er både Eco og Max mode muligt.

5.3 Tilslutning til cigarettænderen

BEMÆRK

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.

Udskiftning af DC-sikringen (12V)
• Tag ledningen ud af 12V-stikket og køleboksen.
• Drej plasthætten mod uret. Fjern plast- og metalhætte. Udskift sikringen med en ny med samme effekt (T6,3A/250V)
• Saml stikket igen i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af AC-sikringen (220-240V)
• Tag ledningen ud af hovedstikket og køleboksen.
• Skru den store skrue i midten af stikket ud. Fjern bagbeklædningen. Udskift sikringen med en ny med samme effekt (BS 1362/3A)
• Saml stikket igen i omvendt rækkefølge.

6 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL!

Du bør altid afbryde strømmen inden rengøring af boksen.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

• Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
• Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

➤ Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

7 UDBEDRING AF FEJL

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	På DC-stikdåsen (cigarettænder) i køretøjet er der ingen spænding	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Tilslutning til DC-stikdåsen (cigarettænder): Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke.	Fatningen til DC-stikdåsen er tilsmudset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis køleapparatstikket bliver meget varmt i DC-stikdåsefatningen, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	DC-stikkets sikring er brændt over.	Udskift DC-stikkets sikring med en sikring af samme værdi.
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring til DC-stikdås en (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger)

8 BORTSKAFFELSE

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Hvis du ønsker at bortskaffe køleboksen.
Fjern ledninger, låg med elmotor, selve boksen og håndtag, og bortskaf delene i henhold til lokale retningslinjer. Spørg din lokale genbrugsplads, hvordan du skal gøre, for at overholde reglerne.

9 TEKNISKE DATA

Vi stræber efter at have reservedele tilgængelige i op til 10 år.
For flere oplysninger se www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Effekt:	12V ⎓ DC	Kold indstilling:	48W
		Varm indstilling:	45W
Effekt:	220-240V ~50Hz-AC	Kold indstilling:	53W
		Varm indstilling:	48W
Klimaindstilling:	N		
Volumen i alt:	24L		
Volumen, pantryafdeling:	24L		
Energiforbrug, E16::	0.007 kWh/24h		
Energiforbrug, E32:	0.387 kWh/24h		
Årlig energiforbrug	76 kWh/a		
Isolationsblæsegas:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590241 EC-1335

Effekt:	12V ⎓ DC	Kold indstilling:	48W
		Varm indstilling:	45W
Effekt:	220-240V ~ 50Hz-AC	Kold indstilling:	55W
		Varm indstilling:	50W
Klimaindstilling:	N		
Volumen i alt:	35L		
Volumen, pantryafdeling:	35L		
Energiforbrug, E16:	0.009 kWh/24h		
Energiforbrug, E32:	0.392 kWh/24h		
Årlig energiforbrug	76 kWh/a		
Isolationsblæsegas:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non-conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation. Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

1 REMARQUES CONCERNANT L'APPLICATION DES INSTRUCTIONS

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel:



DANGER !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements de l'appareil.



REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.
➤ Manipulation : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.
✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.
fig. ① 5, side 3: cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».
Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 Sécurité générale

DANGER !



- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

AVERTISSEMENT !



- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez aucune personne incapable d'utiliser l'appareil en toute sécurité, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de son manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Les enfants âgés d'entre 3 et 8 ans sont autorisés à remplir et vider les appareils réfrigérants.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

ATTENTION !



- Débranchez l'appareil du secteur
  – avant tout nettoyage et entretien
  – après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS !



- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
  – avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare)
  – ou avec le câble de raccordement 230 V au secteur à courant alternatif 230 V
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne pas ranger de substances explosives telles que des bombes aérosol avec un gaz propulseur inflammable dans cet appareil
- Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le câble.
- Si la glacière est raccordé à la prise CC : Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

DANGER !



- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
- Lorsque vous positionnez l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- Ne pas placer des blocs multiprises portables ou des alimentations électriques portables à l'arrière de l'appareil.

ATTENTION !



- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !** Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 USAGE CONFORME

La glacière convient pour refroidir des aliments.
L'appareil peut également être utiliser pour réchauffer des denrées si l'équipement supplémentaire « Réchaud » est disponible.
L'appareil est conçu pour fonctionner sur :

- une prise CC du réseau de bord de votre voiture (p. ex. allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car (voir la tension indiquée sur la plaque signalétique)
- un réseau alternatif 230 V

L'appareil est prévu pour une utilisation en camping

ATTENTION ! Risque pour la santé !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

4 DESCRIPTION TECHNIQUE

La glacière convient pour une utilisation mobile. Il permet de refroidir et de tenir au frais des denrées ou (si l'équipement supplémentaire « Réchaud » est disponible) de les réchauffer jusqu'à 65 °C max. et de les maintenir au chaud. La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

4.1 Equipements supplémentaires possibles

Cet appareil est disponible en différentes versions. La version que vous avez achetée peut donc disposer des équipements supplémentaires suivants :

Réchaud

Le contenu de votre glacière peut être réchauffé ou maintenu à une température de max. 65 °C.

Raccordement prioritaire

Les appareils avec raccordement prioritaire disposent d'un bloc d'alimentation intégré. Ceci permet de passer directement en fonctionnement sur le secteur quand l'appareil est raccordé à un réseau alternatif 230 V, même si le câble de raccordement CC est encore branché.

4.2 Un effet anti-bactérien

Ce produit a été traité avec un produit biocide (verre phosphaté à base d'argent, de zinc, d'aluminium et de bore) possédant un effet anti-bactérien.

5 UTILISATION

ATTENTION ! Pour éviter la contamination de la nourriture.

- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

REMARQUE

- Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 25).
- Quelques gouttes d'eau ont pu se former à l'intérieur de la glacière s'il a été utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans la glacière. La glacière n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.

5.1 Comment économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le réfrigérateur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Ouvrir le couvercle pendant une période prolongée peut entraîner une augmentation conséquente de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments et les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil de réfrigération est laissé vide pendant une période prolongée, éteindre, dégivrer, nettoyer, sécher et laisser la porte ouverte pour éviter l'apparition de moisissure dans l'appareil.

5.2 Utilisation de la glacière

AVIS ! Risque d'endommagement !

- Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou chauffés (si l'équipement supplémentaire « Réchaud » est disponible) à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Veillez à ce que la glacière soit bien ventilée afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement correct n'est pas garanti. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.

REMARQUE pour les glacières à poignée rabattable

➤ **Placez les glacières sur une surface stable.**

Connecteur du câble de raccordement



DC



AC

Glacière sans équipement supplémentaire « Réchaud »

➤ Branchez le câble de raccordement correspondant (voir illustration) à la tension souhaitée.
✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.
➤ Lorsque vous mettez la glacière hors service, débranchez la prise de raccordement.

Glacière avec équipement supplémentaire « Réchaud »

➤ Branchez le câble de raccordement correspondant (voir illustration) à la tension souhaitée.
➤ Pour obtenir du froid rapidement tourner le thermostat sur MAX. Mais soyez conscient qu'en faisant cela vous ne fonctionnerez pas en mode ECO. Nous conseillons d'utiliser principalement la fonction ECO.
➤ Faites coulisser le commutateur du panneau de commande sur la position « HOT » (chauffer) ou « COLD » (refroidir) pour mettre la glacière en marche.
✓ Les témoins lumineux de fonctionnement du panneau de commande vous indiquent le mode de fonctionnement :

Témoin lumineux de fonctionnement	Mode de fonctionnement
rouge	Réchauffement
vert	Réfrigération

✓ La glacière commence par la réfrigération ou le réchauffement du compartiment intérieur.
➤ Lorsque vous mettez la glacière hors service,
– mettez le commutateur en position « OFF »,
– retirez la prise de raccordement.

Si cet appareil fonctionne sur 12 V, le mode Eco n'est pas disponible. S'il fonctionne sur 230 V, les modes Max et Eco sont tous deux disponibles.

5.3 Raccordement à un allume-cigares

REMARQUE

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigare de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

Remplacer le fusible de la fiche CC (12V)

- Débrancher le câble de la prise 12V et du réfrigérateur.
- Tourner le capuchon en plastique dans le sens antihoraire. Retirer le capuchon en plastique et métallique.
- Remplacer le fusible par un nouveau ayant la même cote (T6, 3A/250V)
- Réassembler la fiche dans l'ordre inverse.

Remplacer le fusible de la fiche CA (220-240V)

- Débrancher le câble de la prise secteur et du réfrigérateur.
- Dévisser la grande vis au centre de la fiche. Retirer le cache arrière. Remplacer le fusible par un nouveau ayant la même cote (BS 1362/3A)
- Réassembler la fiche dans l'ordre inverse.

6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors

AVIS ! Risque d'endommagement !

Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau. N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

➤ Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

7 DÉPANNAGE

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Votre appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise CC (allumecigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas soustension.	Essayez une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service aprèsvente agréé.
Fonctionnement sur prise CC (allume-cigares) : Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.	La prise CC est encrassée. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si le connecteur de votre glacière devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise CC, c'est que la prise doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Le fusible du commutateur CC est grillé.	Remplacez le fusible du commutateur CC par un fusible équivalent.
	Le fusible du véhicule est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise CC (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).

8 RETRAITEMENT

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Si vous souhaitez jeter l'appareil.

Retirez les câbles, le couvercle avec le moteur électrique, la structure et la poignée et jetez-les conformément aux réglementations locales. Adressez-vous à votre centre de recyclage local pour savoir comment procéder en fonctions des réglementations locales applicables.

9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nous faisons notre possible pour avoir des pièces détachées à disposition pendant jusqu'à 10 ans. Pour plus d'informations, veuillez consulter www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Modèle : ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Puissance :	12V ⎓ DC	Mode froid : 48W
		Mode chaud : 45W
Puissance :	220-240V ~50Hz-AC	Mode froid : 53W
		Mode chaud : 48W
Classe climatique :		N
Volume total :		24L
Volume du compartiment de garde-manger :		24L
Consommation énergétique E16 :		0.007 kWh/24h
Consommation énergétique E32 :		0.387 kWh/24h
Consommation énergétique annuelle :		76 kWh/a
Gaz de soufflage d'isolation :		C_5H_{10}

Oase Outdoors ApS MADE IN CHINA
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Modèle : ECOcool 590241 EC-1335

Puissance :	12V ⎓ DC	Mode froid : 48W
		Mode chaud : 45W
Puissance :	220-240V ~ 50Hz-AC	Mode froid : 55W
		Mode chaud : 50W
Classe climatique :		N
Volume total :		35L
Volume du compartiment de garde-manger :		35L
Consommation énergétique E16 :		0.009 kWh/24h
Consommation énergétique E32 :		0.392 kWh/24h
Consommation énergétique annuelle :		76 kWh/a
Gaz de soufflage d'isolation :		C_5H_{10}

Oase Outdoors ApS MADE IN CHINA
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door gebruik tegen de voorschriften in of door verkeerde bediening wordt veroorzaakt. Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

1 INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE HANDLEIDING

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!
Het niet naleven kan leiden tot materiële schade en de werking van het toestel beperken.



INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.
➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.
afb. ① 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3".
Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 Algemene veiligheid

GEVAAR!



- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.

WAARSCHUWING!



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!** Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar oud kunnen de koelbox in en uitruimen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.

VOORZICHTIG!



- Scheid het toestel van het net
  – voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  – na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

LET OP!



- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
  – met de DC-aansluitkabel aan een DC-stopcontact in het voertuig (bijv. sigarettenaansteker)
  – of met de 230-V-aansluitkabel op het 230-V-wisselstroomnet
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Bewaar geen explosieve spullen zoals blikken met aerosol met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- Trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

GEVAAR!



- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.
- Zorg er bij het neerzetten van het apparaat voor dat de stroomkabel niet bekneld is of beschadigd is.
- Leg niet meerdere stekkerdozen of andere draagbare stroomvoorzieningen achter het apparaat.

VOORZICHTIG!



- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!** Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Met de extra functie „Verwarmen" kan het toestel ook verwarmen.
Het toestel is bestemd voor het gebruik op:

- een DC-boordnetstopcontact van een auto (bijv. sigarettenaansteker), boot of camper (zie spanning op het typeplaatje)
- op een 230-V-wisselstroomnet

Dit apparaat is bedoeld voor kampeergebruik.

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

4 TECHNISCHE BESCHRIJVING

De koeltoestel is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan waren afkoelen resp. koel houden of (bij de extra functie „Verwarmen") tot max. 65 °C verwarmen resp. warm houden.
De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

4.1 Mogelijke extra voorzieningen

Dit toestel is in verschillende uitvoeringen verkrijgbaar. Uw uitvoering kan daarom de volgende extra voorzieningen hebben:

Opwarmen

De inhoud van uw koeltoestel kan tot max. 65 °C worden opgewarmd of warm gehouden.

Voorrangschakeling

Toestellen met voorrangschakeling hebben een geïntegreerde voedingseenheid. Daardoor wordt er automatisch op voeding via het stroomnet omgeschakeld, als het toestel op een 230-V-wisselstroomnet is aangesloten, ook als de DC-aansluitkabel nog is aangesloten.

4.2 Antibacterieel effect

Dit product is behandeld met een biocide (zilver-zink-aluminium-boorfosfaat-glas), wat een antibacterieel effect heeft.

5 WAARSCHUWING!

Voorkom besmetting van eten

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

INSTRUCTIE

- Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud" op pagina 60).
- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

5.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.
- Door het lang open laten staan van het deksel kan temperatuur in de vakken van dit apparaat behoorlijk op laten lopen.
- Oppervlaktes die in aanraking komen met etenswaren, alsmede het afloopsysteem, waar toegankelijk, moeten regelmatig schoongemaakt worden.
- Als het koelapparaat langere tijd leeg staat, zet het dan uit, ontdooi, maak het schoon en droog en laat de deur openstaan om te voorkomen dat er schimmel in het apparaat komt.

5.2 Koeltoestel gebruiken

LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Zorg ervoor dat er alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel zitten die op de gekozen temperatuur gekoeld of (bij de extra functie „Verwarmen") verwarmd mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevriezen zetten drank of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed geventileerd wordt, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gagarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

INSTRUCTIE voor koeltoestellen met opklapbare greep

➤ **Plaats het koeltoestel op een vaste ondergrond.**

Stekkers van de aansluitkabels



DC



AC

Koeltoestel zonder extra functie „Verwarmen"

➤ Sluit de betreffende aansluitkabel (zie afbeelding) op de gewenste spanning aan.
✓ Het koeltoestel start met het koelen van de binnenruimte.
➤ Als u het koeltoestel buiten werking stelt, trekt u de aansluitstekker eruit.

Koeltoestel met extra functie „Verwarmen"

➤ Sluit de betreffende aansluitkabel (zie afbeelding) op de gewenste spanning aan.
➤ Voor een snelle koeling zet de coolbox op MAX. Wij wijzen u er wel op dat de coolbox in deze stand niet in de Eco functie staat. Wij adviseren dat ECO functie zo veel mogelijk wordt gebruikt.
➤ Schuif de schakelaar op het bedieningspaneel in de stand „HOT" (verwarmen) of „COLD" (koelen) om het toestel in te schakelen.
✓ De bedrijfsindicaties op het bedieningspaneel geven de bedrijfsmodus weer:

Bedrijfsindicatie	**Bedrijfsmodus**
rood	verwarmen
groen	koelen

✓ Het koeltoestel start met het koelen resp. verwarmen van de binnenruimte.
➤ Als u het koeltoestel buiten werking stelt,
– zet u de schakelaar in de stand „OFF",
– trekt u de aansluitstekker eruit.

Als de coolbox op 12V staat afgesteld dan is het Eco stand niet mogelijk. Als hij op 230V staat dan zijn zowel Max en Eco stand in gebruik mogelijk.

5.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker

INSTRUCTIE

Let erop dat u eventueel het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien, als u het koeltoestel aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig.

Vervangen van de DC-stekker zekering (12V)

• Trek de kabel uit de 12V stekker en de koelbox.
• Draai het plastic dopje tegen de klok in. Haal de plastic en metalen dopjes eraf. Vervang de zekering met
een nieuwe van hetzelfde type (T6/3A/250V).
• Zet de stekker weer in omgekeerde volgorde in elkaar.

Vervangen van de AC-stekker zekering (220-240V)

• Trek de kabel uit de stekker uit het stopcontact en de koelbox.
• Draai de grote schroef in het midden van de stekker eruit. Verwijder de behuizing. Vervang de zekering met een nieuwe van hetzelfde type (BS 1362/ 3A).
• Zet de stekker weer in elkaar in de omgekeerde volgorde.

6 REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.

LET OP! Gevaar voor beschadiging!

•Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
•Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

➤ Reinig het toestel regelmatig van binnen en van buiten met een vochtige doek.

7 VERHELPEN VAN STORINGEN

Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Voorstel tot oplossing**
Uw toestel functioneert niet (stekker zit in het stopcontact).	Op het DC-stopcontact (sigarettenaansteker) in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
	Op het wisselspannings stopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Gebruik op het DC-stopcontact (sigarettenaansteker): het contact is ingeschakeld en de box functioneert niet.	De fitting van het DC-stopcontact is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als uw koeltoestelstekker in de DC-stopcontactfitting heel warm wordt, moet de fitting worden gereinigd. Ook kan de stekker niet juist zijn gemoteerd
	De zekering van de DC-stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering van de DC-stekker door een gelijkwaardige zekering.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van het DC-stopcontact (doorgaans 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).

8 AFVOER

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

Als je het apparaat uiteindelijk weg wil gooien

Verwerk de kabels, de deksel met de elektrische motor, de box en het handvat volgens de lokale verordeningen. Vraag bij je lokale milieustraat over de specifieke regels om dit afval verantwoord te verwerken.

9 TECHNISCHE GEGEVENS

Wij streven ernaar om 10 jaar reserveonderdelen te kunnen leveren.
Voor meer informatie, ga naar www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Stroom:	12V ⎓ DC	Koelstand:	48W
		Verwarmingsstand:	45W
Stroom:	220-240V ~50Hz-AC	Koelstand:	53W
		Verwarmingsstand:	48W
Klimaatklasse:	N		
Totale volume:	24L		
Inwendige Inhoud Volume:	24L		
Energieverbruik van E16:	0.007 kWh/24h		
Energieverbruik van E32:	0.387 kWh/24h		
Jaarlijks Energie Verbruik:	76 kWh/a		
Isolatieschuimgas:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS MADE IN CHINA
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590241 EC-1335

Stroom:	12V ⎓ DC	Koelstand:	48W
		Verwarmingsstand:	45W
Stroom:	220-240V ~ 50Hz-AC	Koelstand:	55W
		Verwarmingsstand:	50W
Klimaatklasse:	N		
Totale volume:	35L		
Inwendige Inhoud Volume:	35L		
Energieverbruik van E16:	0.009 kWh/24h		
Energieverbruik van E32:	0.392 kWh/24h		
Jaarlijks Energie Verbruik:	76 kWh/a		
Isolatieschuimgas:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS MADE IN CHINA
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Před použitím zařízení si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Uchovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Tento návod k použití musí být v případě prodeje zařízení předán kupujícímu. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou. Verze, technické úpravy a možnosti dodání jsou vyhrazeny.

Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

1 POZNÁMKY K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

V tomto návodu jsou použity následující symboly:

NEBEZPEČÍ!
Bezpečnostní pokyn: Nedodržení těchto pokynů může způsobit smrt nebo závažné zranění.

VAROVÁNÍ!
Bezpečnostní pokyn: Nedodržení těchto pokynů může způsobit smrt nebo závažné zranění.

POZOR!
Bezpečnostní pokyn: Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Nedodržení tohoto pokynu může způsobit škody na majetku a negativně ovlivnit funkčnost zařízení.

POZNÁMKA
Doplňující informace k používání zařízení

➤ Akce: Tento symbol označuje, že je z vaší strany vyžadována akce. Požadovaná akce je detailně popsána.
✓ Tento symbol popisuje výsledek činnosti.
obr. ① 5, strana 3: Odkazuje na prvek na obrázku.
V tomto případě se jedná o číslo 5 na obrázku 1 na straně 3.
Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Obecná bezpečnost

NEBEZPEČÍ!

- Na lodích: Pokud je spotřebič napájen ze sítě, dbejte na to, aby byl napájecí zdroj chráněn proudovým chráničem.

VAROVÁNÍ!

- Zařízení nepoužívejte, pokud je viditelně poškozené.
- Opravu tohoto zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávné opravy mohou vést k vážným nebezpečím.
- Tento spotřebič by neměl být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem zodpovědné dospělé osoby.
- Elektrická zařízení nejsou hračky. Zařízení skladujte a používejte vždy mimo dosah dětí.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou do chladicího boxu potraviny ukládat i je z něj brát.
- Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

POZOR!

- Odpojte zařízení od elektrické sítě
  – před čištěním a údržbou
  – po použití
- Potraviny mohou být v boxu uchovávány pouze v původním obalu nebo ve vhodných nádobách.

UPOZORNĚNÍ!

- Zařízení připojujte pouze následujícím způsobem:
  - pomocí stejnosměrného napájecího kabelu do stejnosměrné zásuvky ve vozidle (např. zapalovač)
  - nebo pomocí připojovacího kabelu 230 V k střídavému napětí 230 V ze sítě
- Zkontrolujte, zda specifikace napětí na typovém štítku odpovídá specifikaci napájení.
- Chladicí box není vhodný pro přepravu žíravin nebo materiálů obsahujících rozpouštědla.
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavou látkou uvnitř.
- Nikdy netahejte za napájecí kabel ve snaze vypojit zařízení ze zásuvky.
- Pokud je chladicí box připojen ke stejnosměrné zásuvce: Před připojením zařízení pro rychlé nabíjení odpojte od baterie chladicí box a další zařízení, která spotřebovávají energii. Pokud je chladicí box připojen ke stejnosměrné zásuvce: Když vypnete motor, chladicí box odpojte nebo jej vypněte. V opačném případě se může baterie vybít.

2.2 Bezpečné používání zařízení

NEBEZPEČÍ!

- Nedotýkejte se nechráněných kabelů holýma rukama. To platí zejména v případě, že je zařízení připojeno k střídavému napětí ze sítě.
- Při umísťování spotřebiče dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl zachycený nebo poškozený.
- K zadní straně spotřebiče neumisťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných napájecích zdrojů.

POZOR!

- Před spuštěním zařízení zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel a zástrčka suché.

UPOZORNĚNÍ!

- Uvnitř chladicího boxu neskladujte elektrická zařízení, pokud nejsou výrobcem pro tento účel doporučena.
- Spotřebič neumisťujte do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (ohřívače, přímé sluneční záření, plynové trouby atd.).
- Nebezpečí přehřátí! Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo, které vzniká během používání boxu, nehromadilo. Ujistěte se, že je spotřebič umístěn v dostatečné vzdálenosti od zdí a jiných předmětů, aby byla zajištěna cirkulace vzduchu.
- Zajistěte, aby větrací otvory nebyly zakryty.
- Neplňte vnitřní nádobu ledem ani tekutinou.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody.
- Zařízení a kabel chraňte před teplem a vlhkostí.



3 ÚČEL POUŽITÍ

Spotřebič nesmí být vystaven dešti.
Chladicí box je vhodný pro chlazení potravin.
Zařízení je také schopné potraviny ohřát díky doplňkové funkci ohřevu.
Zařízení je navrženo pro použití s:

- elektrickou stejnosměrnou zásuvkou ve vozidle (například zapalovač), lodi nebo karavanu (viz specifikace napětí na typovém štítku)
- síťovým střídavým napájením 230 V

Zařízení je určeno pro kempování.

POZOR! Zdravotní riziko!

- Pokud si přejete ochladit léky, zkontrolujte prosím, zda je chladicí kapacita zařízení pro daný lék vhodná.

4 TECHNICKÝ POPIS

Chladicí box je přenosný. Chladí potraviny a udržuje je chladné nebo ohřívá potraviny a udržuje je teplé (pomocí doplňkové funkce ohřevu) na max. teplotu 65 °C. Chlazení je založeno na technologii termoelektrického Peltierova článku, který se neopotřebovává, s odvodem tepla pomocí ventilátoru.

4.1 Volitelné příslušenství

Zařízení je k dispozici v různých verzích. Zakoupená verze může mít následující doplňkové funkce:
Ohřev
Obsah chladicího boxu lze ohřát nebo udržovat v teple na max. 65 °C.
Prioritní obvod
Modely s prioritním obvodem mají integrovaný síťový adaptér. Zařízení se automaticky přepne na síťový provoz, zatímco je připojeno k střídavému napájení 230 V ze sítě, i když je stejnosměrný kabel stále připojený.

4.2 Antibakteriální účinek

Tento výrobek byl ošetřen biocidním přípravkem (fosforečnanové sklo obsahující stříbro, zinek, hliník a bor), který má antibakteriální účinek.

5 POUŽÍVÁNÍ

POZOR! Zabraňte kontaminaci potravin

- Potraviny mohou být v boxu uchovávány pouze v původním obalu nebo ve vhodných nádobách.

POZNÁMKA

- Před prvním spuštěním nového chladicího boxu byste jej měli z hygienických důvodů vyčistit zevnitř i zvenku vlhkým hadříkem (viz také kapitola „Čištění a údržba“).
- Pokud nebyl chladicí box delší dobu používán, může se uvnitř chladiče vytvořit několik kapek vody. Jedná se o normální jev, jelikož vlhkost vzduchu kondenzuje na vodu, pokud teplota v chladicím boxu klesne. Nejedná se o závadu chladicího boxu. V případě potřeby kapky otřete suchým hadříkem.

5.1 Tipy pro úsporu energie

- Pro zařízení vyberte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé jídlo nejprve nechejte vychladnout a poté jej vložte do zařízení, které jej udrží chladné.
- Nenechávejte chladicí box otevřený déle, než je nutné.
- Jednotlivé láhve na nápoje vytahujte otvorem na láhve, pokud je jím váš model vybaven.
- Pokud bude víko dlouho otevřené, může nastat výrazné zvýšení teploty uvnitř spotřebiče.
- Pravidelně čistěte povrchy, které přicházejí do styku s potravinami, a přístupné odtokové systémy.
- Pokud necháte chladicí box delší dobu prázdný, vypněte jej, odmrazte, vyčistěte, osušte a nechte víko otevřené, aby se uvnitř spotřebiče nevytvořila plíseň.

5.2 Používání chladicího boxu

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození

- Zajistěte, aby potraviny uchovávané v chladicím boxu byly vhodné pro chlazení nebo ohřev (pomocí doplňkové funkce ohřevu) na zvolenou teplotu.
- Zajistěte, aby potraviny nebo tekutiny ve skleněných nádobách nebyly nadměrně chlazeny. Kapaliny se po zamrznutí roztahují a mohou rozbít skleněné nádoby.
- Zajistěte dostatečné větrání vašeho chladicího boxu, aby se veškeré vytvořené teplo mohlo rozptýlit. V opačném případě nelze zaručit správné fungování. Je obzvlášť důležité nezakrývat větrací otvory.

POZNÁMKA Pro chladicí boxy se sklopnými držadly.

➤ **Umístěte chladicí box na pevný podklad.**

Zástrčka připojovacího kabelu



DC



AC

Chladicí boxy bez doplňkové funkce ohřevu

➤ Připojte příslušný kabel (viz obrázek) k požadovanému napětí.
✓ Chladicí box začne chladit vnitřní prostor.
➤ Chcete-li chladicí box vypnout, odpojte zástrčku.

Chladicí boxy s doplňkovou funkcí ohřevu

➤ Připojte příslušný kabel (viz obrázek) k požadovanému napětí.
➤ Pro rychlé chlazení přepněte chladicí box do režimu MAX. Upozorňujeme, že tento režim se vylučuje s režimem ECO. Doporučujeme primárně používat režim ECO.
➤ Chcete-li chladicí box zapnout, stiskněte spínač na ovládacím panelu do polohy HOT nebo COLD.
✓ Indikátory na ovládacím panelu ukazují režim provozu:

Displej	Režim provozu
Červená	Ohřev
Zelená	Chlazení

✓ Chladicí box začne chladit/ohřívat vnitřní prostor
➤ Chcete-li chladicí box vypnout,
– posuňte přepínač do polohy OFF,
– odpojte zástrčku.

Pokud tento box využívá 12 V, režim Eco není možné použít. Pokud využívá 230 V, je možné použít režim Max i Eco.

5.3 Připojení k zapalovači

POZNÁMKA

Pokud chladicí box připojíte k zapalovači, dbejte na to, aby bylo zapnuté i zapalování.

Výměna pojistky stejnosměrné zásuvky (12 V)

- Odpojte kabel ze zásuvky 12 V a chladicího boxu.
- Otočte plastový kryt proti směru hodinových ručiček. Sejměte plastové a kovové víčko. Vyměňte pojistku za novou stejného typu (T6,3A/250V)
- Smontujte zásuvku v opačném pořadí.

Výměna pojistky zásuvky pro střídavé napětí (220–240 V)

- Vytáhněte kabel ze zásuvky a chladiče.
- Vyšroubujte velký šroub uprostřed zásuvky. Sejměte zadní kryt. Vyměňte pojistku za novou stejného typu (BS 1362 /3A).
- Smontujte zásuvku v opačném pořadí.

6 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ!

Před čištěním a údržbou vždy odpojte zařízení od elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození

- Chladicí box nikdy nečistěte pod tekoucí vodou nebo ve vodě, kterou jste myli nádobí.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani ostré předměty, protože by mohly chladicí box poškodit.

➤ Příležitostně vyčistěte interiér i exteriér zařízení vlhkým hadříkem.

7 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možná příčina	Navrhované řešení
Vaše zařízení nefunguje (zástrčka je zasunuta).	Ve stejnosměrné zásuvce (zapalovače) ve vašem vozidle není žádné napětí.	Ve většině vozidel je třeba zapnout zapalování, aby byl do zapalovače dodán proud.
	V zásuvce pro střídavé napětí není žádné napětí.	Zkuste použít jinou zásuvku.
	Vadný vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek.	Tuto závadu může opravit pouze autorizované servisní středisko.
Pokud je box připojen k stejnosměrné zásuvce (zapalovač): Zapalování je zapnuté, ale chladicí box nefunguje.	Pojistka stejnosměrné zásuvky je špinavá, což má následek špatný elektrický kontakt.	Pokud se zástrčka vašeho chladicího boxu nadměrně zahřeje ve stejnosměrné zásuvce, je třeba zásuvku vyčistit nebo zkontrolovat správnost montáže zástrčky.
	Pojistka stejnosměrné zásuvky je spálená.	Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky za pojistku stejného typu.

8 LIKVIDACE

➤ Kdykoli je to možné, vyhoďte obalový materiál do příslušných odpadkových košů.

Konečná likvidace spotřebiče.
Odpojte kabely, víko s elektrickým motorem, tělo a rukojeť a zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
Informace o správném postupu likvidace dle předpisů vám poskytne místní recyklační středisko.

9 TECHNICKÉ ÚDAJE

Dostupnost náhradních dílů až 10 let. Více informací naleznete na www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Výkon:	12V ⎓ DC	Chladicí režim:	48W
		Ohřev:	45W
Výkon:	220-240V ~50Hz-AC	Chladicí režim:	53W
		Ohřev:	48W
Klimatická třída:	N		
Celkový objem:	24L		
Objem skladovacího prostoru:	24L		
Spotřeba energie E16:	0.007 kWh/24h		
Spotřeba energie E32:	0.387 kWh/24h		
Roční spotřeba energie:	76 kWh/a		
Izolační pěnový plyn:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS MADE IN CHINA
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590241 EC-1335

Výkon:	12V ⎓ DC	Chladicí režim:	48W
		Ohřev:	45W
Výkon:	220-240V ~ 50Hz-AC	Chladicí režim:	55W
		Ohřev:	50W
Klimatická třída:	N		
Celkový objem:	35L		
Objem skladovacího prostoru:	35L		
Spotřeba energie E16:	0.009 kWh/24h		
Spotřeba energie E32:	0.392 kWh/24h		
Roční spotřeba energie:	76 kWh/a		
Izolační pěnový plyn:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS MADE IN CHINA
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Les denne bruksanvisningen nøye før du starter enheten. Oppbevar den på et trygt sted for fremtidig bruk. Hvis enheten videreselges, må denne bruksanvisningen overleveres til kjøperen sammen med den. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes feil bruk eller betjening. Med forbehold om versjoner, tekniske modifikasjoner og leveringsalternativer.

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsinstruksjoner.

1 MERKNADER OM BRUK AV BRUKSANVISNINGEN

Følgende symboler brukes i denne bruksanvisningen:

FARE!
Sikkerhetsinstruksjon: Manglende overholdelse av denne instruksjonen kan forårsake dødelig eller alvorlig personskade.

ADVARSEL!
Sikkerhetsinstruksjon: Manglende overholdelse av denne instruksjonen kan forårsake dødelig eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG!
Sikkerhetsinstruksjon: Manglende overholdelse av denne instruksjonen kan føre til personskade.

MERK!
Manglende overholdelse av denne instruksjonen kan forårsake skade på materiell og svekke enhetens funksjonalitet.

MERKNAD
Tilleggsinformasjon for bruk av enheten

➤ Handling: Dette symbolet indikerer at du må utføre en handling. Nødvendig handling beskrives trinnvis.
✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.
Fig. ① 5, side 3: Dette refererer til et element i en illustrasjon. I dette tilfellet, punkt 5 i figur 1 på side 3.

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsinstruksjoner.

2 SIKKERHETSINSTRUKSJONER

2.1 Generell sikkerhet

FARE!

- På båter: Hvis apparatet drives av strømnettet, må du kontrollere at strømforsyningen har en jordfeilbryter.

ADVARSEL!

- Ikke bruk enheten hvis den er synlig skadet.
- Denne enheten må bare repareres av kvalifisert personell. Feilaktig reparasjon kan føre til betydelige farer.
- Personer med fysisk sansemessige eller mentale hemninger som hindrer dem i å bruke denne enheten trygt, bør ikke bruke den uten tilsyn av en ansvarlig voksen.
- Elektriske apparater er ikke leker. Oppbevar og bruk alltid enheten utilgjengelig for barn.
- Barn fra 3 til 8 år har lov til å sette inn og ta ut varer fra kjøleskap.
- Hvis strømkabelen til denne enheten er skadet, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.

FORSIKTIG!

- Koble enheten fra strømnettet
  – før rengjøring og vedlikehold
  – etter bruk
- Mat kan bare lagres i originalemballasjen eller i passende beholdere.

MERK!

- Koble bare til enheten som følger:
  – Med DC-ledningen til en DC-kontakt i bilen (f.eks. sigarettenner)
  – Eller med 230 V-ledningen til 230 V AC
- Kontroller at spenningen oppgitt på typeskiltet er den samme som for strømforsyningen.
- Kjøleenheten er ikke egnet for transport av etsende materialer eller materialer som inneholder løsemidler.
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer som aerosolbokser med brennbart drivmiddel i dette apparatet.
- Bruk aldri ledningen til å trekke støpselet ut av kontakten.
- Hvis kjøleboksen er koblet til DC-kontakten: Koble kjøleboksen og andre strømforbrukende enheter fra batteriet før du kobler til hurtigladeren. Hvis kjøleboksen er koblet til DC-kontakten: Koble fra kjøleboksen eller slå den av når du slår av motoren. Ellers kan batteriet bli utladet.

2.2 Trygg betjening av enheten

- Ikke rør blottlagte kabler med bare hender. Dette gjelder spesielt når du bruker enheten med vekselstrøm.
- Når du plasserer apparatet, må du kontrollere at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.
- Ikke plasser flere stikkontakter eller bærbare strømforsyninger på baksiden av apparatet.

FORSIKTIG!

- Før du starter enheten, må du kontrollere at strømledningen og støpselet er tørre.

MERK!

- Ikke bruk elektriske enheter inne i kjøleboksen, med mindre de er anbefalt av produsenten for formålet.
- Ikke plasser enheten i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (ovner, direkte sollys, gassovner osv.).
- Fare for overoppheting! Sørg alltid for at det er tilstrekkelig ventilasjon, slik at den varme luften som oppstår under drift ikke fanges. Sørg for at enheten er tilstrekkelig langt unna vegger og andre gjenstander til at luften kan sirkulere.
- Sørg for at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.
- Ikke fyll den innvendige beholderen med is eller væske.
- Senk aldri enheten ned i vann.
- Beskytt enheten og kabelen mot varme og fuktighet.



3 TILTENKT BRUK

Apparatet skal ikke utsettes for regn.
Kjøleenheten er egnet for kjøling av matvarer.
Enheten kan også brukes til oppvarming med den valgfrie oppvarmingsfunksjonen.
Enheten er designet for bruk med:
• en DC-kontakt i en bil (for eksempel en sigarettenner), båt eller campingvogn
(se spenningsspesifikasjon på typeskiltet)
• 230 V vekselstrøm

Enheten er beregnet på campingbruk.

FORSIKTIG! Helsefare!

Hvis du ønsker å holde medisiner kjølige, vennligst sjekk om kjølekapasiteten for enheten er egnet for den aktuelle medisinen.

4 TEKNISK BESKRIVELSE

Kjøleboksen er bærbar. Den kan avkjøle varer og holde dem kalde, eller varme dem opp og holde dem varme (med den valgfrie oppvarmingsfunksjonen) til maks. 65 °C. Kjølesystemet er en slitesterk Peltier-kjøling, og varmen slippes ut ved hjelp av en vifte.

4.1 Valgfritt tilbehør

Enheten er tilgjengelig i forskjellige versjoner. Versjonen du kjøpte kan ha følgende tilleggsfunksjoner:

Oppvarming

Innholdet i kjøleboksen kan varmes eller holdes varmt til maks. 65 °C.

Prioritert krets

Modeller med en prioritert krets har en integrert nettadapter. Enheten skifter automatisk til nettdrift når den er koblet til en 230 V vekselstrøm, selv om DC-kabelen fortsatt er tilkoblet.

4.2 Antibakteriell effekt

Dette produktet har blitt behandlet med et biocid-produkt (sølv-sink-aluminium-bor-fosfat-glass), som har en antibakteriell effekt.

5 BRUK

FORSIKTIG! For å unngå forurensing av mat.

- Mat kan bare lagres i originalemballasje eller i passende beholdere.

MERKNAD

- Før du starter den nye kjøleenheten for første gang, bør du, av hygieniske årsaker, rengjøre den innvendig og utvendig med en fuktig klut (se også kapitlet "Rengjøring og vedlikehold".
- Noen vanndråper kan dannes inne i kjøleboksen hvis den har kjørt i kjølemodus over en lengre periode. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vann når temperaturen i kjøleboksen blir lavere. Kjøleboksen er ikke defekt. Tørk av det med en tørr klut om nødvendig.

5.1 Strømsparingstips

- Velg et godt ventilert installasjonssted som er beskyttet mot direkte sollys.
- La varm mat avkjøles først før du legger den i enheten for å holde den kald.
- Ikke la kjøleboksen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Ta ut drikkeflasker gjennom flaskehullet, hvis det finnes.
- Å la lokket stå åpent i lange perioder kan føre til en betydelig økning i temperaturen inne i enheten.
- Rengjør regelmessig overflater som kan komme i kontakt med mat og tilgjengelige dreneringssystemer.
- Hvis kjøleenheten står tom i lengre perioder, må du slå av, tine, rengjøre, tørke og la døren stå åpen for å forhindre at det dannes mugg inne i apparatet.

5.2 Bruke kjøleboksen

MERK! Skaderisiko

- Sørg for at varene som er plassert i kjøleboksen, er egnet for kjøling eller oppvarming (med den valgfrie oppvarmingsfunksjonen) til valgt temperatur.
- Sørg for at mat eller væske i glassbeholdere ikke er overdrevent nedkjølt. Væsker ekspanderer når de fryser og kan derfor ødelegge glassbeholderne.
- Sørg for at kjøleboksen din er godt ventilert, slik at eventuell varme kan forsvinne. Hvis ikke, kan det ikke garanteres at den vil fungere som den skal. Det er spesielt viktig å ikke dekke til ventilasjonsåpningene.

MERKNAD For kjølere med innfellbare håndtak

➤ **Sett kjøleboksen på et stødig underlag.**

Støpsel for tilkoblingsledning



DC



AC

Kjølebokser uten valgfri varmefunksjon

➤ Koble den tilhørende ledningen (se figur) til nødvendig strømspenning.
✓ Kjøleboksen begynner å kjøle det innvendige rommet.
➤ Slå av kjøleboksen ved å trekke ut støpselet.

Kjølebokser med valgfri varmefunksjon

➤ Koble den tilhørende ledningen (se figur) til nødvendig strømspenning.
➤ For hurtig nedkjøling, velg MAX på kjøleboksen. Vær oppmerksom på at du da ikke kan kjøre i ECO-modus. Vi anbefaler at ECO-funksjonen først og fremst brukes.
➤ Skyv bryteren på kontrollpanelet til HOT eller COLD for å slå på kjøleboksen.
✓ Indikatorene på kontrollpanelet viser driftsmodusen:

Betjeningsdisplay	**Driftsmodus**
Rød	Oppvarming
Grønn	Kjøling

✓ Kjøleboksen begynner å kjøle/varme opp det innvendige rommet.
➤ For å slå av kjøleboksen,
– skyv bryteren til OFF (AV)
– ta ut støpselet.

Hvis denne boksen kjører på 12 V, er ikke Eco-modus tilgjengelig. Hvis den går på 230 V, er både Max- og Eco-modus tilgjengelig.

5.3 Koble til sigarettenneren

MERKNAD

Hvis du kobler kjøleboksen til sigarettenneren, må du huske at tenningen må slås på for å forsyne enheten med strøm.

Bytte sikring på DC-støpsel (12 V)

- Trekk ut ledningen fra 12 V-kontakten og kjøleboksen.
- Vri plasthetten mot klokken. Fjern plast- og metallhetten. Bytt ut sikringen med en ny som har samme kapasitet (T6, 3 A/250 V).
- Sett sammen igjen støpselet i motsatt rekkefølge.

Skifte sikring på nettstøpsel (220–240 V)

- Trekk ut ledningen fra stikkontakten og kjøleboksen.
- Skru ut den store skruen i midten av støpselet. Fjern bakdekselet. Bytt ut sikringen med en ny som har samme kapasitet (BS 1362/3 A).
- Sett sammen igjen støpselet i motsatt rekkefølge.

6 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!

Koble alltid enheten fra strømnettet før du rengjør og utfører service på den.

MERK! Skaderisiko

- Rengjør aldri kjøleboksen under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring, ettersom disse kan skade kjøleboksen.

➤ Rengjør enheten jevnlig innvendig og utvendig med en fuktig klut.

7 FEILSØKING

Problem	**Mulig årsak**	**Forslag til tiltak**
Enheten din fungerer ikke (støpselet står i)	Det er ingen spenning i DC-uttaket (sigarettenneren) i bilen din	Tenningen må være slått på i de fleste biler for å levere strøm til sigarettenneren.
	Det er ingen spenning i vekselstrømuttaket	Prøv å bruke en annen stikkontakt
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt	Dette kan bare repareres av et autorisert reparasjonssenter.
Ved bruk via DC-uttaket (sigarettenneren): Tenningen er på, men kjøleboksen fungerer ikke.	Sikringen til DC-uttaket er skitten. Dette resulterer i dårlig elektrisk kontakt.	Hvis støpselet til kjøleboksen din blir veldig varm i DC-uttaket, må enten forbindelsen rengjøres, eller så er støpselet feil montert.
	Sikringen til DC-uttaket har gått.	Bytt ut sikringen til DC-uttaket med en som har samme kapasitet
	Bilens sikring har gått	Bytt ut bilens DC-sikring (vanligvis 15 A). Se instruksjonsboken for bilen din.

8 AVHENDING

➤ Lever emballasjen til riktig gjenvinning der det er mulig.

Hvis du vil kaste enheten.
Fjern kabler, lokk med elektrisk motor, skrog og håndtak, og kasser i henhold til lokale forskrifter. Spør din lokale gjenvinningssentral for mer informasjon om hvordan du gjør dette i samsvar med gjeldende bestemmelser.

9 TEKNISKE DATA

Vi bestreber oss på å ha reservedeler tilgjengelig i opptil 10 år.
For mer informasjon, se www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Modell: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Effekt:	12V ⎓ DC	Kjølemodus: 48W
		Varmemodus: 45W
Effekt:	220-240V ~50Hz-AC	Kjølemodus: 53W
		Varmemodus: 48W
Klimaklasse:	N	
Totalt volum:	24L	
Matvarerommets volum:	24L	
Energiforbruk for E16:	0.007 kWh/24h	
Energiforbruk for E32:	0.387 kWh/24h	
Årlig energiforbruk:	76 kWh/a	
Isolasjonsblåsegass:	C_5H_{10}	

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Modell: ECOcool 590241 EC-1335

Effekt:	12V ⎓ DC	Kjølemodus: 48W
		Varmemodus: 45W
Effekt:	220-240V ~ 50Hz-AC	Kjølemodus: 55W
		Varmemodus: 50W
Klimaklasse:	N	
Totalt volum:	35L	
Matvarerommets volum:	35L	
Energiforbruk for E16:	0.009 kWh/24h	
Energiforbruk for E32:	0.392 kWh/24h	
Årlig energiforbruk:	76 kWh/a	
Isolasjonsblåsegass:	C_5H_{10}	

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten. Förvara den på en säker plats för framtida bruk. Om apparaten säljs vidare ska denna bruksanvisning lämnas över till köparen tillsammans med apparaten. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller handhavande. Med reservation för versioner, tekniska ändringar och leveransalternativ.

Observera även följande säkerhetsanvisningar.

1 ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV BRUKSANVISNINGEN

Följande symboler används i denna bruksanvisning:



FARA!
Säkerhetsanvisning: Om anvisningen inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



VARNING!
Säkerhetsanvisning: Om anvisningen inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



FÖRSIKTIGHET!
Säkerhetsanvisning: Om anvisningen inte följs kan det leda till personskador.



OBS!
Om anvisningen inte följs kan det leda till materiella skador och påverka apparatens funktion.



ANMÄRKNING
Ytterligare information om användning av apparaten.

➤ Åtgärd: Den här symbolen visar att du behöver utföra en åtgärd. De nödvändiga åtgärderna beskrivs steg för steg.
✓ Den här symbolen beskriver resultatet av en åtgärd.
fig. ① 5, sida 3: Detta hänvisar till ett objekt i en illustration. I detta fall punkt 5 i figur 1 på sida 3.

Observera även följande säkerhetsanvisningar.

2 SÄKERHETSANVISNINGAR

2.1 Allmän säkerhet

FARA!



- På båtar: Om apparaten drivs med nätström ska du säkerställa att strömförsörjningen är skyddad av en jordfelsbrytare.

VARNING!



- Använd inte apparaten om den har synliga skador.
- Apparaten får endast repareras av kvalificerad personal. Felaktigt utförda reparationer kan medföra betydande risker.
- Personer vars fysiska, sensoriska eller mentala förmåga hindrar dem från att använda apparaten på ett säkert sätt får inte använda den utan tillsyn av en ansvarig vuxen.
- Elektriska apparater är inga leksaker. Förvara och använd alltid apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn mellan 3 och 8 år får fylla och tömma kylapparater.
- Om apparatens elkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, kundservice eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika säkerhetsrisker.

FÖRSIKTIGHET!



- Koppla bort apparaten från elnätet:
  - före rengöring och underhåll
  - efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningen eller i lämpliga behållare.

OBS!



- Anslut apparaten endast på följande sätt:
  - med DC-kabeln till ett DC-uttag i fordonet, till exempel cigarettändaruttaget
  - eller med 230 V-anslutningskabeln till ett 230 V AC-nätuttag
- Kontrollera att spänningen på typskylten motsvarar strömförsörjningens spänning.
- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material som innehåller lösningsmedel.
- Förvara inte explosiva ämnen, såsom sprayburkar med brandfarligt drivmedel, i apparaten.
- Dra aldrig ut kontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Om kylboxen är ansluten till DC-uttaget: Koppla bort kylboxen och andra strömförbrukande enheter från batteriet innan du ansluter en snabbladdare. Om kylboxen är ansluten till DC-uttaget: Koppla bort eller stäng av kylboxen när du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.

2.2 SÄKER ANVÄNDNING AV APPARATEN

FARA!



- Rör aldrig oskyddade kablar med bara händer. Detta gäller särskilt när apparaten används med nätström.
- Kontrollera vid placering av apparaten att nätkabeln inte kläms eller skadas.
- Placera inte flera bärbara grenuttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

FÖRSIKTIGHET!



- Kontrollera före användning att elkabeln och kontakten är torra.

OBS!



- Använd inte elektriska apparater inuti kylboxen, såvida de inte rekommenderas av tillverkaren för detta ändamål.
- Placera inte apparaten nära öppen eld eller andra värmekällor, till exempel värmare, direkt solljus eller gasugnar.

- **Risk för överhettning!** Se alltid till att ventilationen är tillräcklig så att värmen som uppstår under användningen inte byggs upp. Se till att apparaten står på tillräckligt avstånd från väggar och andra föremål så att luften kan cirkulera.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna inte är täckta.
- Fyll inte innerbehållaren med is eller vätska.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kabeln mot värme och fukt.

3 AVSEDD ANVÄNDNING



Apparaten får inte utsättas för regn.
Kylapparaten är avsedd för kylning av livsmedel. Apparaten kan även värma med den extra värmefunktionen.
Apparaten är avsedd för användning med:
- ett DC-uttag i ett fordon, till exempel ett cigarettändaruttag, båt eller husvagn (se spänning-suppgiften på typskylten)
- ett 230 V AC-nätuttag

Apparaten är avsedd för campingbruk.

FÖRSIKTIGHET! Hälsorisk!



Om du vill kyla läkemedel ska du kontrollera att apparatens kylkapacitet är lämplig för det aktuella läkemedlet.

4 TEKNISK BESKRIVNING

Kylboxen är bärbar. Den kan kyla varor och hålla dem kalla eller värma varor och hålla dem varma, med den extra värmefunktionen, upp till max. 65 °C. Kylsystemet är en slitagesäker slitagefri Peltier-kylning där värmen avleds med en fläkt.

4.1 VALFRIA FUNKTIONER

Apparaten finns i olika versioner. Den version du har köpt kan ha följande extrafunktioner:
Värmefunktion
Innehållet i kylboxen kan värmas eller hållas varmt upp till max. 65 °C.
Prioritetskrets
Modeller med prioritetskrets har en inbyggd nätadapter. Apparaten växlar automatiskt till nätdrift när den ansluts till ett 230 V AC-nätuttag, även om DC-anslutningskabeln fortfarande är ansluten.

4.2 Antibakteriell effekt

Den här produkten har behandlats med en biocidprodukt (silver-zink-aluminium-bor-fosfatglas), som har antibakteriell effekt.

5 ANVÄNDNING

FÖRSIKTIGHET! Undvik kontaminering av livsmedel.
•Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningen eller i lämpliga behållare.



ANMÄRKNING



- Innan du använder din nya kylapparat för första gången bör du av hygieniska skäl rengöra den invändigt och utvändigt med en fuktig trasa. Se även kapitlet ”Rengöring och underhåll”.
- Några vattendroppar kan bildas inuti kylboxen om den har kylt under en längre tid. Detta är normalt eftersom fukten i luften kondenserar till vatten när temperaturen i kylboxen sjunker. Kylboxen är inte defekt. Torka ur den med en torr trasa vid behov.

5.1 TIPS FÖR ENERGIBESPARING

- Välj en välventilerad plats som är skyddad från direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan du placerar den i apparaten för kylning.
- Lämna inte kylboxen öppen längre än nödvändigt.
- Ta ut enskilda dryckesflaskor genom flaskluckan, om sådan finns.
- Om locket lämnas öppet under längre tid kan temperaturen i apparatens fack öka avsevärt.
- Rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med livsmedel samt åtkomliga dräneringssystem.
- Om kylapparaten lämnas tom under längre tid ska du stänga av, frosta av, rengöra och torka den samt lämna locket öppet för att förhindra att mögel bildas i apparaten.

5.2 Användning av kylboxen

OBS! Risk för skador



- Kontrollera att de föremål som placeras i kylboxen är lämpliga för kylning eller uppvärmning, med den extra värmefunktionen, till den valda temperaturen.
- Kontrollera att livsmedel eller vätskor i glasbehållare inte kyls för mycket. Vätskor expanderar när de fryser och kan därför skada glasbehållarna.
- Se till att kylboxen har god ventilation så att eventuell värme kan avledas. Annars kan korrekt funktion inte säkerställas. Det är särskilt viktigt att inte täcka ventilationsöppningarna.

ANMÄRKNING För kylboxar med fällbara handtag



➤Placera kylboxen på ett stadigt underlag.

Anslutningskabelns kontakt



DC



AC

Kylboxar utan den extra värmefunktionen
➤ Anslut rätt kabel, se figur, till önskad spänning.
✓ Kylboxen börjar kyla det invändiga utrymmet inre utrymmet.
➤ Stäng av kylboxen genom att dra ur kontakten.

Kylboxar med den extra värmefunktionen
➤ Anslut rätt kabel, se figur, till önskad spänning.
➤ För snabb nedkylning, ställ kylboxen på MAX. Observera att ECO-läget då inte används. Vi rekommenderar i första hand att ECO-funktionen används.
➤ För reglaget på kontrollpanelen till HOT eller COLD för att slå på kylboxen.
✓ Indikatorerna på kontrollpanelen visar driftläget:

Driftindikator	Driftläge
Röd	Uppvärmning
Grön	Kylning

✓ Kylboxen börjar kyla/värma det invändiga utrymmet inre utrymmet.
➤ Stäng av kylboxen:
- för reglaget till läget OFF
- dra ur kontakten.

Om kylboxen drivs med 12 V är ECO-läget inte tillgängligt. Vid drift med 230 V kan både MAX- och ECO-läge användas.

5.3 Anslutning till cigarettändaruttaget cigarettändaren

ANMÄRKNING

Om du ansluter kylboxen till cigarettändaruttaget ska du komma ihåg att tändningen ..... måste vara påslagen för att apparaten ska få ström.

Byte av DC-kontaktens säkring (12 V)
- Dra ur kabeln från 12 V-uttaget och kylboxen.
- Vrid plasthättan moturs. Ta bort plast- och metallhättan. Byt säkringen mot en ny med samma märkdata (T6,3 A/250 V).
- Montera ihop kontakten i omvänd ordning.

Byte av AC-kontaktens säkring (220–240 V)
- Dra ur kabeln från eluttaget och kylboxen.
- Skruva loss den stora skruven i mitten av kontakten. Ta bort bakstycket. Byt säkringen mot en ny med samma märkdata (BS 1362/3 A).
- Montera ihop kontakten i omvänd ordning.

6 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

VARNING!

Koppla alltid bort apparaten från elnätet innan du rengör eller utför service på den.

OBS! RISK FÖR SKADOR
- Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring eftersom de kan skada kylboxen.

➤ Rengör då och då apparaten invändigt och utvändigt med en fuktig trasa.

7 FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Föreslagen åtgärd
Apparaten fungerar inte (kontakten är ansluten).	Det finns ingen spänning i fordonets DC-uttag (cigarettändaruttag).	I de flesta fordon måste tändningen vara påslagen för att cigarettändaruttaget ska få ström.
	Det finns ingen spänning i AC-uttaget.	Prova ett annat uttag.
	Den invändiga fläkten eller kylelementet är defekt.	Detta kan endast repareras av en auktoriserad reparationsverkstad.
Vid drift via DC-uttaget (cigarettändaruttaget): Tändningen är påslagen, men kylboxen fungerar inte.	DC-kontaktens säkring är smutsig. Detta leder till dålig elektrisk kontakt.	Om kylboxens kontakt blir mycket varm i DC-uttaget måste antingen uttaget rengöras eller kontakten har inte monterats korrekt.
	DC-kontaktens säkring har gått.	Byt DC-kontaktens säkring mot en säkring med samma märkdata.
	Fordonets säkring har gått.	Byt säkringen till fordonets DC-uttag, vanligtvis 15 A. Se fordonets bruksanvisning.

8 KASSERING

➤ Sortera förpackningsmaterialet i lämpliga återvinningsbehållare där det är möjligt.

Om du vill kassera apparaten permanent
Ta bort kablar, lock med elmotor, hölje och handtag och kassera dem enligt lokala bestämmelser. Kontakta din lokala återvinningscentral för information om hur detta ska göras enligt gällande avfallsbestämmelser.

9 TEKNISKA DATA

Vi strävar efter att ha reservdelar tillgängliga i upp till 10 år.
Mer information finns på www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Modell: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Effekt:	12V ⎓ DC	Kjølemodus: 48W
		Varmemodus: 45W
Effekt:	220-240V ~50Hz-AC	Kjølemodus: 53W
		Varmemodus: 48W
Klimaklasse:	N	
Totalt volum:	24L	
Matvarerommets volum:	24L	
Energiforbruk for E16:	0.007 kWh/24h	
Energiforbruk for E32:	0.387 kWh/24h	
Årlig energiforbruk:	76 kWh/a	
Isolasjonsblåsegass:	C_5H_{10}	

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Modell: ECOcool 590241 EC-1335

Effekt:	12V ⎓ DC	Kjølemodus: 48W
		Varmemodus: 45W
Effekt:	220-240V ~ 50Hz-AC	Kjølemodus: 55W
		Varmemodus: 50W
Klimaklasse:	N	
Totalt volum:	35L	
Matvarerommets volum:	35L	
Energiforbruk for E16:	0.009 kWh/24h	
Energiforbruk for E32:	0.392 kWh/24h	
Årlig energiforbruk:	76 kWh/a	
Isolasjonsblåsegass:	C_5H_{10}	

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zachować ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W przypadku odsprzedaży urządzenia instrukcję obsługi należy przekazać nowemu nabywcy wraz z urządzeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi. Zastrzega się możliwość zmian wersji, modyfikacji technicznych i opcji dostawy.

Należy również przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa.

1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z INSTRUKCJI OBSŁUGI

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Instrukcja bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

OSTRZEŻENIE!
Instrukcja bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

PRZESTROGA!
Instrukcja bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do obrażeń.

UWAGA!
Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować szkody materialne i ograniczyć działanie urządzenia

WSKAZÓWKA
Dodatkowe informacje dotyczące obsługi urządzenia.

➤ Czynność: Ten symbol wskazuje, że należy wykonać określoną czynność. Wymagane czynności opisano krok po kroku.
✓ Ten symbol opisuje wynik wykonanej czynności.
rys ① 5, strona 3: Oznacza element na ilustracji. W tym przypadku jest to pozycja 5 na rysunku 1 na stronie 3.

Należy również przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa.

2 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Na łodziach: Jeśli urządzenie jest zasilane z sieci, należy upewnić się, że zasilanie jest zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym.

OSTRZEŻENIE!

- Nie używać urządzenia, jeśli jest widocznie uszkodzone.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń.
- Osoby, których możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia, nie powinny używać go bez nadzoru odpowiedzialnej osoby dorosłej.
- Urządzenia elektryczne nie są zabawkami. Urządzenie należy zawsze przechowywać i używać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać produkty do urządzeń chłodniczych i wyjmować je z nich.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, dział obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

PRZESTROGA!

- Odłączyć urządzenie od sieci:
  - przed czyszczeniem i konserwacją
  - po użyciu
- Żywność może być przechowywana wyłącznie w oryginalnym opakowaniu lub w odpowiednich pojemnikach.

UWAGA!

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie w następujący sposób:
  - za pomocą przewodu DC do gniazda DC w pojeździe, np. gniazda zapalniczki
  - lub za pomocą przewodu przyłączeniowego 230 V do sieci 230 V AC
- Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu źródła zasilania.
- Urządzenie chłodnicze nie jest przeznaczone do transportu substancji żrących ani materiałów zawierających rozpuszczalniki.
- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędnym.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód.
- Jeśli chłodziarka jest podłączona do gniazda DC: Przed podłączeniem urządzenia do szybkiego ładowania należy odłączyć chłodziarkę i inne urządzenia pobierające prąd od akumulatora. Jeśli chłodziarka jest podłączona do gniazda DC: Po wyłączeniu silnika należy odłączyć lub wyłączyć chłodziarkę. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.

2.2 Bezpieczne użytkowanie urządzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Nie dotykać odsłoniętych przewodów gołymi rękami. Dotyczy to w szczególności użytkowania urządzenia zasilanego z sieci AC.
- Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest zakleszczony ani uszkodzony.
- Nie umieszczać wielu przenośnych listew zasilających ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

PRZESTROGA!

- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka są suche.

UWAGA!

- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz chłodziarki, chyba że są one zalecane przez producenta do tego celu.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła, takich jak grzejniki, bezpośrednie światło słoneczne lub kuchenki gazowe.

- **Niebezpieczeństwo przegrzania!** Należy zawsze zapewnić odpowiednią wentylację, aby ciepło powstające podczas pracy nie gromadziło się. Urządzenie należy ustawić w wystarczającej odległości od ścian i innych przedmiotów, aby umożliwić cyrkulację powietrza.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- Nie napełniać wewnętrznego pojemnika lodem ani płynem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i przewód przed wysoką temperaturą oraz wilgocią.

3 PRZEZNACZENIE



Urządzenia nie należy wystawiać na działanie deszczu.
Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia żywności. Urządzenie może również podgrzewać zawartość przy użyciu dodatkowej funkcji grzania.
Urządzenie jest przeznaczone do pracy z:
- gniazdem instalacji elektrycznej DC w samochodzie, np. gniazdem zapalniczki, na łodzi lub w przyczepie kempingowej, patrz specyfikacja napięcia na tabliczce znamionowej
- siecią zasilającą 230 V AC

Urządzenie jest przeznaczone do użytku podczas biwakowania.



PRZESTROGA! Zagrożenie dla zdrowia!
Jeżeli urządzenie ma służyć do chłodzenia leków, należy sprawdzić, czy jego wydajność chłodzenia jest odpowiednia dla danego leku.

4 OPIS TECHNICZNY

Chłodziarka jest urządzeniem przenośnym. Może chłodzić produkty i utrzymywać je w niskiej temperaturze lub podgrzewać produkty i utrzymywać je w cieple, przy użyciu dodatkowej funkcji grzania, do maks. 65 °C. System chłodzenia to bezzużyciowy układ Peltiera, w którym ciepło jest odprowadzane przez wentylator.

4.1 Funkcje opcjonalne

Urządzenie jest dostępne w różnych wersjach. Zakupiona wersja może mieć następujące dodatkowe funkcje:

Funkcja grzania
Zawartość chłodziarki można podgrzewać lub utrzymywać w cieple do maks. 65 °C.

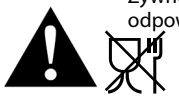
Układ priorytetowy
Modele z układem priorytetowym są wyposażone we wbudowany zasilacz sieciowy. Urządzenie automatycznie przełącza się na zasilanie sieciowe po podłączeniu do sieci 230 V AC, nawet jeśli przewód przyłączeniowy DC pozostaje podłączony.

4.2 Działanie antybakteryjne

Produkt został poddany działaniu produktu biobójczego (szkło fosforanowe srebrno-cynkowo-aluminiowo-borowe), który ma działanie antybakteryjne.

5 OBSŁUGA

PRZESTROGA! Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności.



- Żywność może być przechowywana wyłącznie w oryginalnym opakowaniu lub w odpowiednich pojemnikach.

WSKAZÓWKA



- Przed pierwszym użyciem nowego urządzenia chłodniczego należy ze względów higienicznych wyczyścić jego wnętrze i powierzchnie zewnętrzne wilgotną ściereczką. Patrz również rozdział „Czyszczenie i konserwacja".
- Po dłuższej pracy chłodziarki wewnątrz mogą pojawić się krople wody. Jest to normalne zjawisko, ponieważ wilgoć zawarta w powietrzu skrapla się, gdy temperatura w chłodziarce spada. Nie oznacza to uszkodzenia chłodziarki. W razie potrzeby należy wytrzeć wnętrze suchą ściereczką.

5.1 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Wybrać dobrze wentylowane miejsce, chronione przed bezpośrednim światłem słonecznym.
- Przed umieszczeniem ciepłej żywności w urządzeniu należy pozwolić jej ostygnąć.
- Nie pozostawiać chłodziarki otwartej dłużej, niż jest to konieczne.
- Wyjmować pojedyncze butelki z napojami przez klapkę na butelki, jeśli jest dostępna.
- Pozostawienie pokrywy otwartej przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością, oraz dostępne systemy odpływowe.
- Jeżeli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, osuszyć i pozostawić otwarte, aby zapobiec rozwojowi pleśni wewnątrz urządzenia.

5.2 Korzystanie z chłodziarki

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia



- Należy upewnić się, że przedmioty umieszczane w chłodziarce nadają się do chłodzenia lub podgrzewania, z użyciem dodatkowej funkcji grzania, do wybranej temperatury.
- Należy upewnić się, że żywność lub płyny w szklanych pojemnikach nie są nadmiernie chłodzone. Płyny rozszerzają się podczas zamarzania i mogą uszkodzić szklane pojemniki.
- Należy zapewnić dobrą wentylację chłodziarki, aby powstające ciepło mogło się rozproszyć. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania. Szczególnie ważne jest, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.

WSKAZÓWKA Dotyczy chłodziarek ze składanymi uchwytami



➤ Ustawić chłodziarkę na stabilnym podłożu.

Wtyczka przewodu przyłączeniowego



DC



AC

Chłodziarki bez dodatkowej funkcji grzania
➤ Podłączyć odpowiedni przewód, patrz ilustracja, do wymaganego napięcia.
✓ Chłodziarka rozpocznie chłodzenie komory wewnętrznej.
➤ Aby wyłączyć chłodziarkę, należy odłączyć wtyczkę.

Chłodziarki z dodatkową funkcją grzania
➤ Podłączyć odpowiedni przewód, patrz ilustracja, do wymaganego napięcia.
➤ W celu szybkiego schłodzenia ustawić chłodziarkę na MAX. Należy pamiętać, że w tym ustawieniu tryb ECO nie działa. Zalecamy korzystanie przede wszystkim z funkcji ECO.
➤ Przesunąć przełącznik na panelu sterowania do pozycji HOT lub COLD, aby włączyć chłodziarkę.
✓ Wskaźniki na panelu sterowania pokazują tryb pracy:

Kontrolka pracy	**Tryb pracy**
Czerwona	Grzanie
Zielona	Chłodzenie

✓ Chłodziarka rozpocznie chłodzenie/podgrzewanie komory wewnętrznej.
➤ Aby wyłączyć chłodziarkę:
- przesunąć przełącznik do pozycji OFF
- odłączyć wtyczkę.

Jeśli chłodziarka działa przy zasilaniu 12 V, tryb ECO nie jest dostępny. Przy zasilaniu 230 V dostępne są zarówno tryb MAX, jak i ECO.

5.3 Podłączanie do gniazda zapalniczki
WSKAZÓWKA

Po podłączeniu chłodziarki do gniazda zapalniczki należy pamiętać, że zapłon musi być włączony, aby urządzenie było zasilane.

Wymiana bezpiecznika wtyczki DC (12 V)
- Odłączyć przewód od gniazda 12 V i chłodziarki.
- Obrócić plastikową nasadkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zdjąć plastikową i metalową nasadkę. Wymienić bezpiecznik na nowy o takich samych parametrach (T6,3 A/250 V).
- Zmontować wtyczkę w odwrotnej kolejności.

Wymiana bezpiecznika wtyczki AC (220–240 V)
- Odłączyć przewód od gniazda sieciowego i chłodziarki.
- Odkręcić dużą śrubę pośrodku wtyczki. Zdjąć tylną pokrywę. Wymienić bezpiecznik na nowy o takich samych parametrach (BS 1362/3 A).
- Zmontować wtyczkę w odwrotnej kolejności.

6 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem i serwisowaniem należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
- Nigdy nie czyścić chłodziarki pod bieżącą wodą ani w wodzie do mycia naczyń.
- Nie używać ściernych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić chłodziarkę.

➤ Od czasu do czasu należy czyścić wnętrze i powierzchnie zewnętrzne urządzenia wilgotną ściereczką.

7 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Sugerowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (wtyczka jest podłączona).	W gnieździe DC (gnieździe zapalniczki) w pojeździe nie ma napięcia.	W większości pojazdów zapłon musi być włączony, aby gniazdo zapalniczki było zasilane.
	W gnieździe AC nie ma napięcia.	Spróbować użyć innego gniazda.
	Wewnętrzny wentylator lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać wyłącznie autoryzowany punkt serwisowy.
Podczas pracy z gniazda DC (gniazda zapalniczki): zapłon jest włączony, ale chłodziarka nie działa.	Bezpiecznik wtyczki DC jest zabrudzony. Powoduje to słaby styk elektryczny.	Jeśli wtyczka chłodziarki bardzo się nagrzewa w gnieździe DC, należy wyczyścić gniazdo lub sprawdzić, czy wtyczka została prawidłowo zmontowana.
	Bezpiecznik wtyczki DC jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik wtyczki DC na bezpiecznik o takich samych parametrach.
	Bezpiecznik pojazdu jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik gniazda DC w pojeździe, zwykle 15 A. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu.

8 UTYLIZACJA
➤ W miarę możliwości należy umieścić materiały opakowaniowe w odpowiednich pojemnikach do recyklingu.

W przypadku ostatecznej utylizacji urządzenia
Usunąć przewody, pokrywę z silnikiem elektrycznym, obudowę i uchwyt, a następnie zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje dotyczące prawidłowej utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym punkcie recyklingu.

9 DANE TECHNICZNE
Dążymy do zapewnienia dostępności części zamiennych przez okres do 10 lat.
Więcej informacji znajduje się na stronie www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Napięcie znamionowe:	12V ⎓ DC	Tryb chłodzenia: 48W	
		Tryb grzania: 45W	
Napięcie znamionowe:	220-240V ~50Hz-AC	Tryb chłodzenia: 53W	
		Tryb grzania: 48W	
Klasa klimatyczna:	N		
Całkowita pojemność:	24L		
Pojemność komory spiżarni:	24L		
Zużycie energii przy E16:	0.007 kWh/24h		
Zużycie energii przy E32:	0.387 kWh/24h		
Roczne zużycie energii:	76 kWh/a		
Gaz porotwórczy pianki izolacyjnej:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Model: ECOcool 590241 EC-1335

Napięcie znamionowe:	12V ⎓ DC	Tryb chłodzenia: 48W	
		Tryb grzania: 45W	
Napięcie znamionowe:	220-240V ~ 50Hz-AC	Tryb chłodzenia: 55W	
		Tryb grzania: 50W	
Klasa klimatyczna:	N		
Całkowita pojemność:	35L		
Pojemność komory spiżarni:	35L		
Zużycie energii przy E16:	0.009 kWh/24h		
Zużycie energii przy E32:	0.392 kWh/24h		
Roczne zużycie energii:	76 kWh/a		
Gaz porotwórczy pianki izolacyjnej:	C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni. In caso di vendita dell'apparecchio, queste istruzioni per l'uso devono essere consegnate all'acquirente insieme al prodotto. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni derivanti da un uso improprio o da un funzionamento non corretto. Con riserva di modifiche alle versioni, modifiche tecniche e opzioni di fornitura.

Osservare anche le seguenti istruzioni di sicurezza.

1 INDICAZIONI PER L'USO DELLE ISTRUZIONI

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:

PERICOLO!
Istruzione di sicurezza: La mancata osservanza di questa istruzione può causare la morte o gravi lesioni.

AVVERTENZA!
Istruzione di sicurezza: La mancata osservanza di questa istruzione può causare la morte o gravi lesioni.

ATTENZIONE!
Istruzione di sicurezza: La mancata osservanza di questa istruzione può causare lesioni.

AVVISO!
La mancata osservanza di questa istruzione può causare danni materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

NOTA
Informazioni aggiuntive sull'uso dell'apparecchio.

➤ Azione: Questo simbolo indica che è necessario eseguire un'azione. Le azioni richieste sono descritte passo dopo passo.
✓ Questo simbolo descrive il risultato di un'azione.
fig. ① 5, pagina 3: Indica un elemento in un'illustrazione. In questo caso, l'elemento 5 nella figura 1 a pagina 3.
Osservare anche le seguenti istruzioni di sicurezza.

IT: MANUALE DI INSTRUZIONI

2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1 Sicurezza generale

PERICOLO!

- Sulle imbarcazioni: Se l'apparecchio è alimentato dalla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione sia protetta da un interruttore differenziale.

AVVERTENZA!

- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili.
- L'apparecchio può essere riparato esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite in modo improprio possono comportare notevoli rischi.
- Le persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali impediscono un utilizzo sicuro dell'apparecchio non devono utilizzarlo senza la supervisione di un adulto responsabile.
- Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli. Conservare e utilizzare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi refrigeranti.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona con qualifica analoga, per evitare rischi per la sicurezza.

ATTENZIONE!

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica:
  - prima della pulizia e della manutenzione
  - dopo l'uso
- Gli alimenti possono essere conservati esclusivamente nella confezione originale o in contenitori idonei.

AVVISO!

- Collegare l'apparecchio esclusivamente come segue:
  - con il cavo DC a una presa DC del veicolo, ad esempio l'accendisigari
  - oppure con il cavo di collegamento da 230 V a una rete elettrica da 230 V AC
- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella dell'alimentazione elettrica.
- L'apparecchio refrigerante non è adatto al trasporto di materiali corrosivi o di materiali contenenti solventi.
- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette aerosol con propellente infiammabile, nell'apparecchio.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se il frigorifero portatile è collegato alla presa DC: Scollegare il frigorifero portatile e gli altri dispositivi che consumano energia dalla batteria prima di collegare un dispositivo di ricarica rapida. Se il frigorifero portatile è collegato alla presa DC: Scollegare o spegnere il frigorifero portatile quando si spegne il motore. In caso contrario, la batteria potrebbe scaricarsi.

2.2 Uso sicuro dell'apparecchio

PERICOLO!

- Non toccare cavi scoperti con le mani nude. Ciò vale soprattutto quando l'apparecchio viene utilizzato con alimentazione di rete AC.
- Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

ATTENZIONE!

- Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.

AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero portatile, a meno che non siano raccomandati dal produttore per questo scopo.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fiamme libere o ad altre fonti di calore, quali riscaldatori, luce solare diretta o forni a gas.

- **Pericolo di surriscaldamento!** Assicurarsi sempre che vi sia una ventilazione sufficiente per evitare l'accumulo del calore generato durante il funzionamento. Assicurarsi che l'apparecchio sia sufficientemente distante da pareti e altri oggetti, in modo che l'aria possa circolare.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano coperte.
- Non riempire il contenitore interno con ghiaccio o liquidi.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e il cavo da calore e umidità.

3 USO PREVISTO



L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.
L'apparecchio refrigerante è adatto al raffreddamento degli alimenti. L'apparecchio può anche riscaldare mediante la funzione di riscaldamento aggiuntiva.
L'apparecchio è progettato per l'uso con:
- una presa DC dell'impianto elettrico di bordo di un'automobile, ad esempio un accendisigari, di un'imbarcazione o di una roulotte, vedere la specifica della tensione sulla targhetta
- una rete elettrica da 230 V AC

L'apparecchio è destinato all'uso in campeggio.

ATTENZIONE! Rischio per la salute!



Se si desidera raffreddare medicinali, verificare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia adatta al medicinale in questione.

4 DESCRIZIONE TECNICA

Il frigorifero portatile è trasportabile. Può raffreddare prodotti e mantenerli freddi oppure riscaldare prodotti e mantenerli caldi, con la funzione di riscaldamento aggiuntiva, fino a un massimo di 65 °C. Il sistema di refrigerazione è un sistema Peltier privo di usura, con il calore dissipato da una ventola.

4.1 Funzioni opzionali

L'apparecchio è disponibile in diverse versioni. La versione acquistata può essere dotata delle seguenti funzioni aggiuntive:

Funzione di riscaldamento

Il contenuto del frigorifero portatile può essere riscaldato o mantenuto caldo fino a un massimo di 65 °C.

Circuito prioritario

I modelli con circuito prioritario dispongono di un adattatore di rete integrato. L'apparecchio passa automaticamente al funzionamento con alimentazione di rete quando viene collegato a una rete elettrica da 230 V AC, anche se il cavo di collegamento DC è ancora collegato.

4.2 Effetto antibatterico

Questo prodotto è stato trattato con un prodotto biocida, vetro fosfato di argento-zinco-alluminio-boro, che ha un effetto antibatterico.

5 FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE! Per evitare la contaminazione degli alimenti.



- Gli alimenti possono essere conservati esclusivamente nella confezione originale o .. in contenitori idonei.

NOTA



- Prima di utilizzare per la prima volta il nuovo apparecchio refrigerante, è necessario pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido per motivi igienici. Consultare anche il capitolo "Pulizia e manutenzione".
- All'interno del frigorifero portatile possono formarsi alcune gocce d'acqua se è rimasto in funzione per un lungo periodo. Ciò è normale, poiché l'umidità dell'aria condensa in acqua quando la temperatura nel frigorifero portatile diminuisce. Il frigorifero portatile non è difettoso. Se necessario, asciugarlo con un panno asciutto.

5.1 Suggerimenti per il risparmio energetico

- Scegliere un luogo di installazione ben ventilato e protetto dalla luce solare diretta.
- Lasciare raffreddare gli alimenti caldi prima di riporli nell'apparecchio.
- Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- Estrarre singolarmente le bottiglie di bevande attraverso l'apertura per bottiglie, se presente.
- L'apertura del coperchio per lunghi periodi può causare un notevole aumento della temperatura nei comparti dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che possono entrare in contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio refrigerante rimane vuoto per lunghi periodi, spegnerlo, sbrinarlo, pulirlo, asciugarlo e lasciarlo aperto per evitare la formazione di muffa al suo interno.

5.2 Uso del frigorifero portatile

AVVISO! Rischio di danni



- Assicurarsi che gli oggetti collocati nel frigorifero portatile siano adatti al raffreddamento o al riscaldamento, con la funzione di riscaldamento aggiuntiva, alla temperatura selezionata.
- Assicurarsi che alimenti o liquidi in contenitori di vetro non vengano raffreddati eccessivamente. I liquidi si espandono quando congelano e possono quindi danneggiare i contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero portatile sia ben ventilato, affinché il calore generato possa disperdersi. In caso contrario, non è possibile garantire un funzionamento corretto. È particolarmente importante non coprire le aperture di ventilazione.

NOTA Per frigoriferi portatili con maniglie pieghevoli



➤ Posizionare il frigorifero portatile su una base stabile.

Spina del cavo di collegamento



DC



AC

Frigoriferi portatili senza funzione di riscaldamento aggiuntiva

➤ Collegare il cavo corrispondente, vedere la figura, alla tensione richiesta.
✓ Il frigorifero portatile inizia a raffreddare il vano interno.
➤ Per spegnere il frigorifero portatile, scollegare la spina.

Frigoriferi portatili con funzione di riscaldamento aggiuntiva
➤ Collegare il cavo corrispondente, vedere la figura, alla tensione richiesta.
➤ Per un raffreddamento rapido, impostare il frigorifero portatile su MAX. Tenere presente che in questo caso la modalità ECO non sarà attiva. Si consiglia di utilizzare principalmente la funzione ECO.
➤ Spostare l'interruttore sul pannello di controllo su HOT o COLD per accendere il frigorifero portatile.
✓ Le spie sul pannello di controllo indicano la modalità di funzionamento:

SPIA DI FUNZIONAMENTO	MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO
Rossa	Riscaldamento
Verde	Raffreddamento

✓ Il frigorifero portatile inizia a raffreddare o riscaldare il vano interno.
➤ Per spegnere il frigorifero portatile:
- spostare l'interruttore sulla posizione OFF
- scollegare la spina.

Se questo frigorifero portatile funziona a 12 V, la modalità ECO non è disponibile. Se funziona a 230 V, sono disponibili sia la modalità MAX sia la modalità ECO.

5.3 Collegamento all'accendisigari

NOTA

Se si collega il frigorifero portatile all'accendisigari, ricordare che il quadro di accensione deve essere attivato affinché l'apparecchio riceva alimentazione.

Sostituzione del fusibile della spina DC (12 V)
- Scollegare il cavo dalla presa da 12 V e dal frigorifero portatile.
- Ruotare il cappuccio in plastica in senso antiorario. Rimuovere il cappuccio in plastica e quello in metallo. Sostituire il fusibile con uno nuovo con le stesse caratteristiche (T6,3 A/250 V).
- Rimontare la spina nell'ordine inverso.

Sostituzione del fusibile della spina AC (220–240 V)
- Scollegare il cavo dalla presa di corrente e dal frigorifero portatile.
- Svitare la grande vite al centro della spina. Rimuovere il coperchio posteriore. Sostituire il fusibile con uno nuovo con le stesse caratteristiche (BS 1362/3 A).
- Rimontare la spina nell'ordine inverso.

6 PULIZIA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA!

Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni
- Non pulire mai il frigorifero portatile sotto acqua corrente né in acqua di lavaggio.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o oggetti duri durante la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il frigorifero portatile.

➤ Pulire occasionalmente l'interno e l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

7 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione suggerita
L'apparecchio non funziona, anche se la spina è inserita.	Non vi è tensione nella presa DC, accendisigari, del veicolo.	Nella maggior parte dei veicoli, il quadro di accensione deve essere attivato affinché l'accendisigari riceva corrente.
	Non vi è tensione nella presa AC.	Provare a utilizzare un'altra presa di corrente.
	La ventola interna o l'elemento di raffreddamento è difettoso.	La riparazione può essere eseguita solo da un centro di riparazione autorizzato.
Durante il funzionamento tramite la presa DC (accendisigari): il quadro di accensione è attivato, ma il frigorifero portatile non funziona.	Il fusibile della spina DC è sporco. Ciò causa uno scarso contatto elettrico.	Se la spina del frigorifero portatile si scalda molto nella presa DC, è necessario pulire la presa oppure la spina non è stata montata correttamente.
	Il fusibile della spina DC è bruciato.	Sostituire il fusibile della spina DC con uno con le stesse caratteristiche.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile della presa DC del veicolo, normalmente da 15 A. Consultare il manuale d'uso del veicolo.

8 SMALTIMENTO

➤ Smaltire il materiale di imballaggio negli appositi contenitori per il riciclo, ove possibile.

Se si desidera smaltire definitivamente l'apparecchio
Rimuovere i cavi, il coperchio con il motore elettrico, l'involucro e la maniglia, quindi smaltirli secondo le normative locali. Rivolgersi al centro di riciclo locale per informazioni su come procedere in conformità alle normative vigenti in materia di smaltimento.

9 DATI TECNICI

Ci impegniamo a rendere disponibili i ricambi per un periodo massimo di 10 anni.
Per ulteriori informazioni, visitare www.outwell.com

Outwell explore the outdoors

Modello: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Tensione nominale:	12V ⎓ DC	Modalità di raffreddamento: 48W
		Modalità di riscaldamento: 45W
Tensione nominale:	220-240V ~50Hz-AC	Modalità di raffreddamento: 53W
		Modalità di riscaldamento: 48W
Classe climatica:	N	
Volume totale:	24L	
Volume del comparto dispensa:	24L	
Consumo energetico a E16:	0.007 kWh/24h	
Consumo energetico a E32:	0.387 kWh/24h	
Consumo energetico annuo:	76 kWh/a	
Agente espandente della schiuma isolante: C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Modello: ECOcool 590241 EC-1335

Tensione nominale:	12V ⎓ DC	Modalità di raffreddamento: 48W
		Modalità di riscaldamento: 45W
Tensione nominale:	220-240V ~ 50Hz-AC	Modalità di raffreddamento: 55W
		Modalità di riscaldamento: 50W
Classe climatica:	N	
Volume totale:	35L	
Volume del comparto dispensa:	35L	
Consumo energetico a E16:	0.009 kWh/24h	
Consumo energetico a E32:	0.392 kWh/24h	
Consumo energetico annuo:	76 kWh/a	
Agente espandente della schiuma isolante: C_5H_{10}		

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas. Si se vende el aparato, este manual de instrucciones debe entregarse al comprador junto con el producto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso o funcionamiento incorrectos. Se reserva el derecho a realizar cambios en las versiones, modificaciones técnicas y opciones de suministro.

Respete también las siguientes instrucciones de seguridad.

1 INDICACIONES PARA EL USO DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

PELIGRO!
Instrucción de seguridad: El incumplimiento de esta instrucción puede causar la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA!
Instrucción de seguridad: El incumplimiento de esta instrucción puede causar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN!
Instrucción de seguridad: El incumplimiento de esta instrucción puede provocar lesiones.

AVISO!
El incumplimiento de esta instrucción puede causar daños materiales y afectar al funcionamiento del aparato.

NOTA
Información adicional sobre el uso del aparato.

➤ Acción: Este símbolo indica que debe realizar una acción. Las acciones necesarias se describen paso a paso.
➤ Este símbolo describe el resultado de una acción.
fig. ① 5, página 3: Indica un elemento de una ilustración. En este caso, el elemento 5 de la figura 1 de la página 3.
Respete también las siguientes instrucciones de seguridad.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1 Seguridad general

PELIGRO!

- En embarcaciones: Si el aparato se alimenta desde la red eléctrica, asegúrese de que la fuente de alimentación esté protegida mediante un interruptor diferencial.

ADVERTENCIA!

- No utilice el aparato si presenta daños visibles.
- El aparato solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden provocar riesgos considerables.
- Las personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales les impidan utilizar este aparato de forma segura no deben utilizarlo sin la supervisión de un adulto responsable.
- Los aparatos eléctricos no son juguetes. Mantenga y utilice siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden cargar y descargar aparatos de refrigeración.
- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, con el fin de evitar riesgos de seguridad.

PRECAUCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red eléctrica:
  - antes de limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento
  - después de utilizarlo
- Los alimentos solo pueden almacenarse en su embalaje original o en recipientes adecuados.

AVISO!

- Conecte el aparato únicamente de la siguiente forma:
  - con el cable de DC a una toma de DC del vehículo, por ejemplo, el encendedor
  - o con el cable de conexión de 230 V a una red eléctrica de 230 V AC
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de características corresponde a la de la fuente de alimentación.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales corrosivos ni materiales que contengan disolventes.
- No guarde sustancias explosivas, como aerosoles con propelente inflamable, en este aparato.
- Nunca tire del cable para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Si la nevera está conectada a la toma de DC: Desconecte la nevera y los demás dispositivos que consuman energía de la batería antes de conectar un cargador rápido. Si la nevera está conectada a la toma de DC: Desconecte o apague la nevera al apagar el motor. De lo contrario, la batería podría descargarse.

2.2 Uso seguro del aparato

¡PELIGRO!

- No toque cables expuestos con las manos desnudas. Esto se aplica especialmente al utilizar el aparato con alimentación de red de AC.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni dañado.
- No coloque varias tomas de corriente portátiles ni fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior del aparato.

PRECAUCIÓN!

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos.

AVISO!

- No utilice aparatos eléctricos dentro de la nevera, a menos que el fabricante los recomiende para ese fin.
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor, como calefactores, luz solar directa u hornos de gas.

- **Peligro de sobrecalentamiento!** Asegúrese siempre de que haya suficiente ventilación para evitar que se acumule el calor generado durante el funcionamiento. Asegúrese de que el aparato esté suficientemente alejado de paredes y otros objetos para que el aire pueda circular.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén cubiertas.
- No llene el recipiente interior con hielo ni líquido.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y el cable del calor y la humedad.

3 USO PREVISTO



El aparato no debe exponerse a la lluvia.
El aparato de refrigeración es adecuado para enfriar alimentos. El aparato también puede calentar mediante la función de calentamiento adicional.
El aparato está diseñado para utilizarse con:
- una toma de corriente de DC de un vehículo, por ejemplo, un encendedor, una embarcación o una caravana, consulte la especificación de tensión en la placa de características
- una red eléctrica de 230 V AC

El aparato está destinado al uso en camping.

PRECAUCIÓN! RIESGO PARA LA SALUD



Si desea enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de refrigeración del aparato sea adecuada para el medicamento en cuestión.

4 DESCRIPCIÓN TÉCNICA

La nevera es portátil. Puede enfriar productos y mantenerlos fríos o calentar productos y mantenerlos calientes, con la función de calentamiento adicional, hasta un máximo de 65 °C. El sistema de refrigeración utiliza tecnología Peltier, sin piezas de desgaste, y el calor se disipa mediante un ventilador.

4.1 Funciones opcionales

El aparato está disponible en diferentes versiones. La versión adquirida puede contar con las siguientes funciones adicionales:

Función de calentamiento

El contenido de la nevera puede calentarse o mantenerse caliente hasta un máximo de 65 °C.

Circuito prioritario

Los modelos con circuito prioritario cuentan con un adaptador de red integrado. El aparato cambia automáticamente al funcionamiento con red eléctrica cuando se conecta a una red de 230 V AC, incluso si el cable de conexión de DC sigue conectado.

4.2 EFECTO ANTIBACTERIANO

Este producto ha sido tratado con un producto biocida, vidrio de fosfato de plata-zinc-aluminio-boro, que tiene un efecto antibacteriano.

5 FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN! Para evitar la contaminación de los alimentos.



- Los alimentos solo pueden almacenarse en su embalaje original o en recipientes adecuados.

NOTA



- Antes de utilizar el nuevo aparato de refrigeración por primera vez, debe limpiarlo por dentro y por fuera con un paño húmedo por motivos de higiene. Consulte también el capítulo «Limpieza y mantenimiento».
- Pueden formarse algunas gotas de agua dentro de la nevera si ha estado enfriando durante un periodo prolongado. Esto es normal, ya que la humedad del aire se condensa en agua cuando baja la temperatura en la nevera. La nevera no está defectuosa. Séquela con un paño seco si es necesario.

5.1 Consejos para ahorrar energía

- Elija un lugar de instalación bien ventilado y protegido de la luz solar directa.
- Deje que los alimentos calientes se enfríen antes de colocarlos en el aparato.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Extraiga las botellas de bebida individualmente a través de la abertura para botellas, si está disponible.
- Abrir la tapa durante periodos prolongados puede provocar un aumento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y los sistemas de drenaje accesibles.
- Si el aparato de refrigeración se deja vacío durante un periodo prolongado, apáguelo, descongélelo, límpielo, séquelo y déjelo abierto para evitar la formación de moho en su interior.

5.2 Uso de la nevera

AVISO! Riesgo de daños



- Asegúrese de que los objetos colocados en la nevera sean adecuados para enfriarse o calentarse, con la función de calentamiento adicional, a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que los alimentos o líquidos en recipientes de vidrio no se enfríen en exceso. Los líquidos se expanden al congelarse y pueden destruir los recipientes de vidrio.
- Asegúrese de que la nevera esté bien ventilada para que pueda disiparse el calor generado. De lo contrario, no se puede garantizar un funcionamiento correcto. Es especialmente importante no cubrir las aberturas de ventilación.

NOTA Para neveras con asas plegables



➤ Coloque la nevera sobre una base firme.

Enchufe del cable de conexión



DC



AC

Neveras sin función de calentamiento adicional

➤ Conecte el cable correspondiente, consulte la figura, a la tensión requerida.
✓ La nevera comienza a refrigerar el compartimento interior.
➤ Para apagar la nevera, desconecte el enchufe.

Neveras con función de calentamiento adicional

➤ Conecte el cable correspondiente, consulte la figura, a la tensión requerida.
➤ Para un enfriamiento rápido, ajuste la nevera en MAX. Tenga en cuenta que al hacerlo no funcionará en modo ECO. Recomendamos utilizar principalmente la función ECO.
➤ Desplace el interruptor del panel de control a HOT o COLD para encender la nevera.
✓ Los indicadores del panel de control muestran el modo de funcionamiento:

Indicador de funcionamiento	Modo de funcionamiento
Rojo	Calentamiento
Verde	Refrigeración

✓ La nevera comienza a refrigerar o calentar el compartimento interior.
➤ Para apagar la nevera:
- desplace el interruptor a la posición OFF
- desconecte el enchufe.

Si esta nevera funciona con 12 V, el modo ECO no está disponible. Si funciona con 230 V, están disponibles tanto el modo MAX como el modo ECO.

5.3 Conexión al encendedor

NOTA



- Si conecta la nevera al encendedor, recuerde que el encendido debe estar activado para suministrar alimentación al aparato.

Sustitución del fusible del enchufe de DC (12 V)
- Desconecte el cable de la toma de 12 V y de la nevera.
- Gire la tapa de plástico en sentido antihorario. Retire la tapa de plástico y la tapa metálica. Sustituya el fusible por uno nuevo con las mismas especificaciones (T6,3 A/250 V).
- Vuelva a montar el enchufe en orden inverso.

Sustitución del fusible del enchufe de AC (220–240 V)
- Desconecte el cable de la toma de corriente y de la nevera.
- Desenrosque el tornillo grande situado en el centro del enchufe. Retire la cubierta trasera. Sustituya el fusible por uno nuevo con las mismas especificaciones (BS 1362/3 A).
- Vuelva a montar el enchufe en orden inverso.

6 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA!



- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento.

AVISO! Riesgo de daños



- No limpie nunca la nevera bajo agua corriente ni en agua de lavado.
- No utilice productos de limpieza abrasivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que podrían dañar la nevera.

➤ Limpie ocasionalmente el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo.

7 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución sugerida
El aparato no funciona, aunque el enchufe está conectado.	No hay tensión en la toma de DC, encendedor, del vehículo.	En la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar activado para suministrar corriente al encendedor.
	No hay tensión en la toma de AC.	Pruebe con otra toma de corriente.
	El ventilador interior o el elemento de refrigeración está defectuoso.	Solo puede ser reparado por un centro de reparación autorizado.
Al funcionar desde la toma de DC, encendedor: el encendido está activado, pero la nevera no funciona.	El fusible del enchufe de DC está sucio. Esto provoca un mal contacto eléctrico.	Si el enchufe de la nevera se calienta mucho en la toma de DC, deberá limpiarse la toma o el enchufe no se ha montado correctamente.
	El fusible del enchufe de DC se ha fundido.	Sustituya el fusible del enchufe de DC por otro con las mismas especificaciones.
	El fusible del vehículo se ha fundido.	Sustituya el fusible de la toma de DC del vehículo, normalmente de 15 A. Consulte el manual de instrucciones del vehículo.

8 ELIMINACIÓN

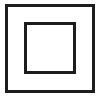
➤ Deposite el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados siempre que sea posible.



Si desea desechar definitivamente el aparato
Retire los cables, la tapa con el motor eléctrico, el cuerpo y el asa, y elimínelos de acuerdo con la normativa local. Consulte a su centro de reciclaje local para conocer cómo hacerlo de acuerdo con la normativa de eliminación aplicable.

9 DATOS TÉCNICOS

Nos esforzamos por disponer de piezas de repuesto durante un periodo de hasta 10 años.
Para más información, consulte www.outwell.com



Outwell explore the outdoors

Modelo: ECOcool 590240 EC-1225-AC/DC

Tensión nominal:	12V ⎓ DC	Modo de refrigeración: 48W
		Modo de calentamiento: 45W
Tensión nominal:	220-240V ~50Hz-AC	Modo de refrigeración: 53W
		Modo de calentamiento: 48W
Clase climática:	N	
Volumen total:	24L	
Volumen del compartimento de despensa:	24L	
Consumo de energía de E16:	0.007 kWh/24h	
Consumo de energía de E32:	0.387 kWh/24h	
Consumo anual de energía:	76 kWh/a	
Agente espumante del aislamiento:	C_5H_{10}	

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

Outwell explore the outdoors

Modelo: ECOcool 590241 EC-1335

Tensión nominal:	12V ⎓ DC	Modo de refrigeración: 48W
		Modo de calentamiento: 45W
Tensión nominal:	220-240V ~ 50Hz-AC	Modo de refrigeración: 55W
		Modo de calentamiento: 50W
Clase climática:	N	
Volumen total:	35L	
Volumen del compartimento de despensa:	35L	
Consumo de energía de E16:	0.009 kWh/24h	
Consumo de energía de E32:	0.392 kWh/24h	
Consumo anual de energía:	76 kWh/a	
Agente espumante del aislamiento:	C_5H_{10}	

Oase Outdoors ApS **MADE IN CHINA**
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

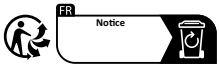
Outwell®
explore the outdoors

© 10/2026 Oase Outdoors ApS. Made in China

Outwell Customer Service
e-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

Outwell® is a reg. trademark of Oase Outdoors
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

FRANCE



ITALY



→ Raccolta di carta e cartone
Verifica le disposizioni del tuo Comune

ESPAÑA

